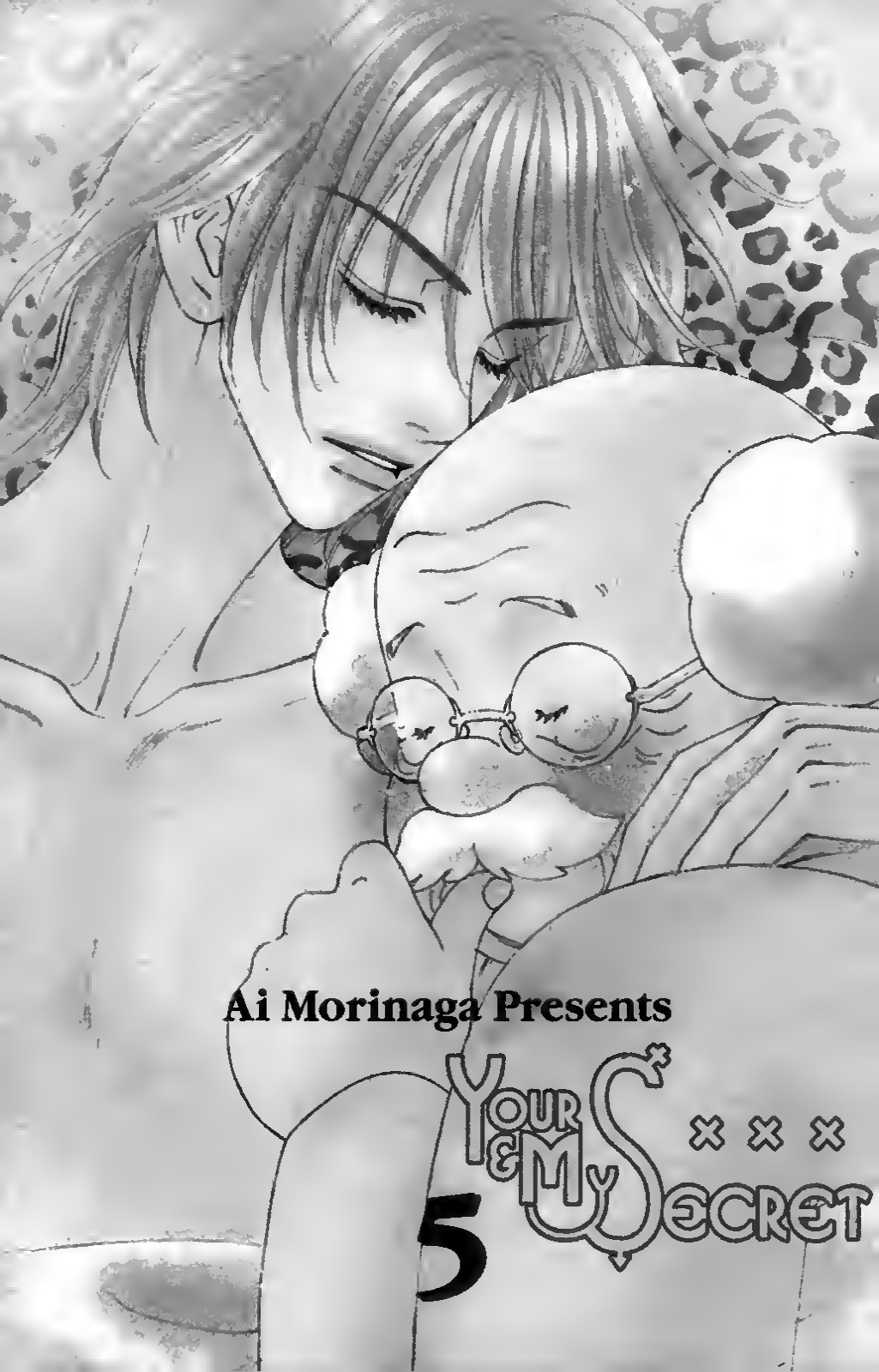
YOUR & MY SECRET
×××
5
AI MORINAGA


Ai Morinaga Presents
YOUR & MY SECRET
× × ×
5

Contents

Episode 34 Feelings at a 240% Increase	7
Your & My Secret Side Story	27
Episode 35 The Gentlemen's Alliance	47
Episode 36 Circumstances of Room 801	67
Episode 37 Temptations of Otaru	85
Episode 38 Lord of the Ring	103
Episode 39 Seduction of the Kappa	121
Episode 40 Beyond the Curtains	139
Episode 41 Trouble on the Girls' Battle Front	157
Your and My Secret Side Story	173

YOUR & MY SECRET ×××

Volume 5

by

Ai Morinaga

Your & My Secret Volume 5
Created by Ai Morinaga

© 2008 Ai MORINAGA All Rights Reserved.
First published in Japan in 2008 by MAG Garden Corporation
English translation rights arranged with
MAG Garden Corporation

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders. This manga is a work of fiction. Any resemblance to actual events or locales or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Story so far...

It's not that Akira Uehara is ugly. Girls don't acknowledge him because his personality is about as interesting as a dishrag. He's got a private crush on his tomboyish classmate, Nanako Momoi, who is undeniably attractive but whom others avoid like the plague, thanks to her sometimes violent and usually cantankerous disposition.

Nanako lives with her wacky scientist grandfather, and when his newest invention goes haywire, it causes a body swap for the two ill-matched teenagers. Unfortunately, Grandpa's machine is now broken, so Akira and Nanako must learn to live in each other's bodies for the time being. Akira, in Nanako's body, has taken a job to pay for Nanako's grandfather to fix the machine. But between trips to Hawaii and time spent with his new mail-order hula hoop, Grandpa doesn't seem to be spending a lot of time in the lab.

Meanwhile, Akira's best friend, Senbongi, has taken a liking to the now tamer Nanako (really Akira), and Shiina, Nanako's best friend, has a thing for the suddenly more virile Akira (Nanako). Gender confusion abounds!

ガタッ

Episode 34
Feelings at a 20% Increase

キーン
Ding
コーン
Dong
FINALLY FINISHED!!
THAT'S IT! WE'RE DONE WITH FINALS!
NOTHING BETWEEN US AND THE CLASS TRIP!
北海道

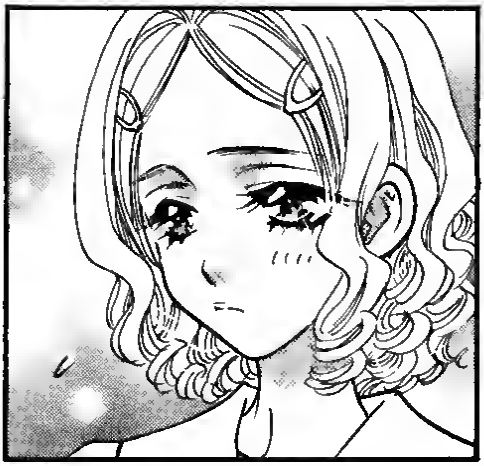
I BETTER PICK UP A GUIDEBOOK AS WELL.
WHERE DO YOU WANT TO GO DURING OUR FREE TIME IN OTARU?
BBQ, roasted corn, crab ramen, sea urchin, salmon roe, scallops, soup curry, buttered roast potatoes!
DOESN'T HOKKAIDO LOOK FUN? I'VE NEVER BEEN THERE BEFORE! ♡
I heard the soft serve ice cream at Yamanaka Pastures is delicious!
IS IT POSSIBLE THAT SHIINA-SAN'S GOTTEN CUTER YET AGAIN...?
北海道
I have some things to buy, too
HEY, WHY DON'T WE ALL GO SHOPPING TOGETHER?
S-SURE.
どキッ

Really...?!
...IT'S BECAUSE HER RELATIONSHIP WITH MOMOI-SAN IS GOING SO WELL?
I WONDER IF...
My dad said it's a must-have dessert!
Check it out
!
OH...
...UEHARA-KUN.
かあお
ニヤ

YOU HAVE SOME SAUCE ON YOUR CHEEK.
ガタ

I'LL BE BACK. I GOTTA HIT THE HEAD.
THANKS!
UH-HUH.
UM, DID I GET IT OFF?
OOPS.
NO, NOTHING.
?
DID SOMETHING HAPPEN WITH YOU AND AKIRA?

.....



MOMOI-SAN!
UEHARA?
EXCUSE ME FOR A SECOND, TOO.
OH, SURE.
HEY, IS THERE SOMETHING WRONG BETWEEN YOU AND SHIINA-SAN?
NOT REALLY.
NOTHING'S GOING ON.
IT'S JUST...
DON'T YOU THINK SHIINA'S GOTTEN REALLY CUTE ALL OF A SUDDEN?
WHAT?
I WAS JUST THINKING THAT.

IF SHE GETS TOO CLOSE, I START TO PANIC.
WHEREVER WE ARE, I JUST WANT TO PUSH HER DOWN AND, WELL... YOU KNOW.
WE'VE BEEN GOING OUT FOR NINE MONTHS SO, I MEAN, ISN'T IT ABOUT TIME?
NO, OF COURSE IT'S NOT!
I BEG YOU, WHATEVER YOU DO, DON'T DO THAT.
I WISH YOU HAD NEVER STARTED DATING TO BEGIN WITH!
THERE'S NO WAY I'LL BE ABLE TO PRETEND LIKE NOTHING HAPPENED ONCE WE SWITCH OUR BODIES BACK!
THAT'S ASSUMING THE MACHINE EVER GETS FIXED.
I WILL MAKE SURE THAT IT GETS FIXED!!

ALSO...
IT'S NOT FAIR TO SHIINA-SAN.
URGH...
I FEEL LIKE HE'S BEEN AVOIDING ME LATELY.
20×4
ビッグ・ドラッグ
涼木
I WONDER IF I DID SOMETHING TO MAKE HIM ANGRY?
WHAT?
お会計↓
SALE

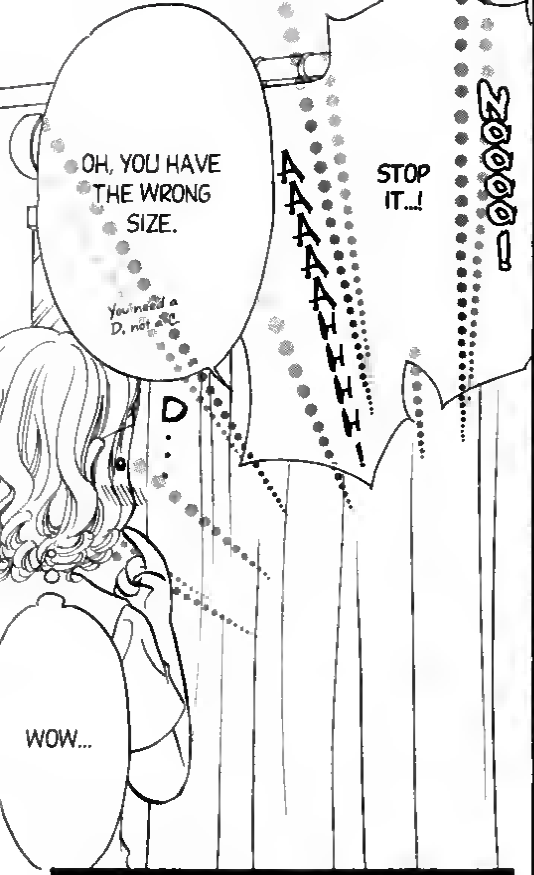
U-UEHARA-KUN?
YOU THINK SO?
COULD IT JUST BE YOUR IMAGI-NATION?
BUT HE WAS BEING WEIRD EARLIER, TOO.
YOU THINK?
.....

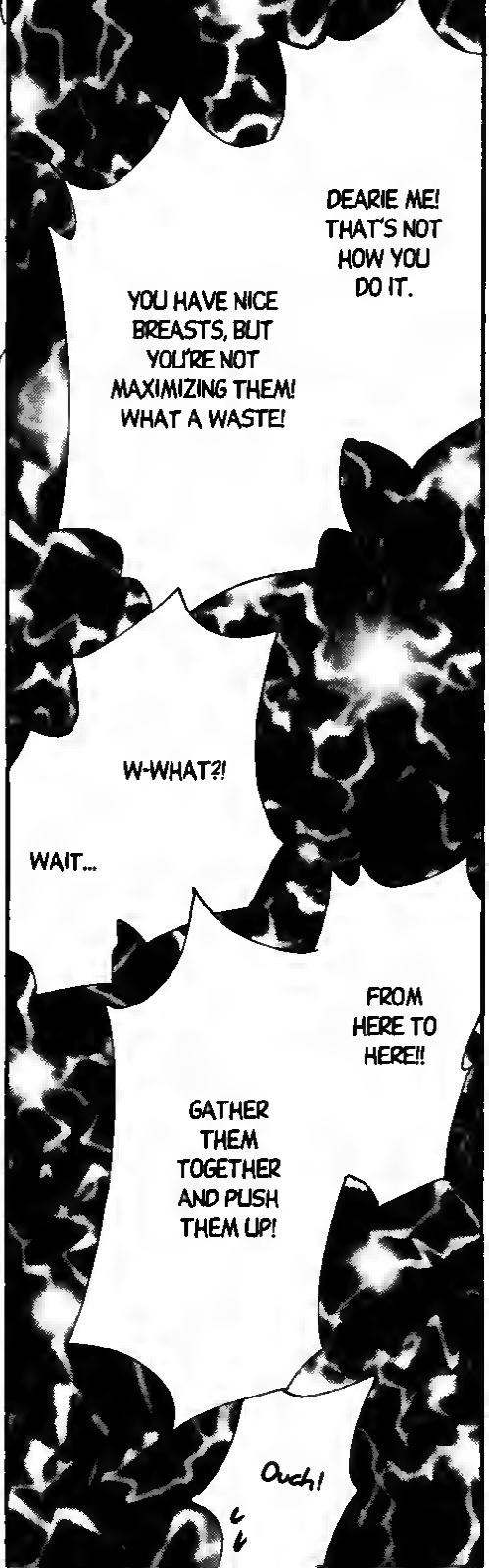
...EVEN IF THERE WAS SOMETHING WRONG, I'M SURE YOU GUYS WOULD GET OVER IT SOON ENOUGH. NO ONE WANTS TO BE BUMMED OUT ON THE CLASS TRIP.
BESIDES...
NAH.
DON'T WORRY. IT'LL ALL BE FINE.
NANAKO-CHAN...?
Why am I so smooth like this?
WHAT IN THE WORLD AM I DOING? AFTER I WARNED MOMOI-SAN EARLIER...
ZOOOO—
SALE!
I CAN'T BEAR TO SEE SHIINA-SAN'S FACE WHEN SHE'S SO SAD.
THANK YOU, NANAKO-CHAN.
BUT...
I KNOW.
YOU'RE RIGHT.

UNDER-WHA?!
OKAY! I'M ALL FIRED UP AND READY TO GO!
IT'S OUR CLASS TRIP, SO IT'S AS GOOD AN EXCUSE AS ANY TO GET A NEW BRA AND UNDERWEAR.
N-N-N-N-N-N-NO WAY. WE'RE TRAVELING WITH THE WHOLE CLASS!!
OH, IT'S JUST A WAY TO CHEER MYSELF UP.
NEW UNDERWEAR MAKES ME FEEL HAPPY.
I want a set that matches.
I CAN'T BELIEVE YOUR DIRTY MIND, NANAKO-CHAN!

スポブラ!?
NO, NO, NO! NEVER!
LET'S GET NEW LINGERIE... TOGETHER! ♡
BUT YOU SHOULD BE PREPARED, TOO, NANAKO-CHAN, IN CASE YOU END UP WITH SENBONGI-KUN!
OH!
R-RIGHT...
WOW, THERE'S SO MANY CUTE STYLES, IT'S HARD TO DECIDE.
UH-HUH.
THAT ONE'S REALLY LOVELY.
IT WOULD LOOK GOOD ON MOMOI-SAN.
THIS ONE'S CUTE.
3P ¥1000
LOVE

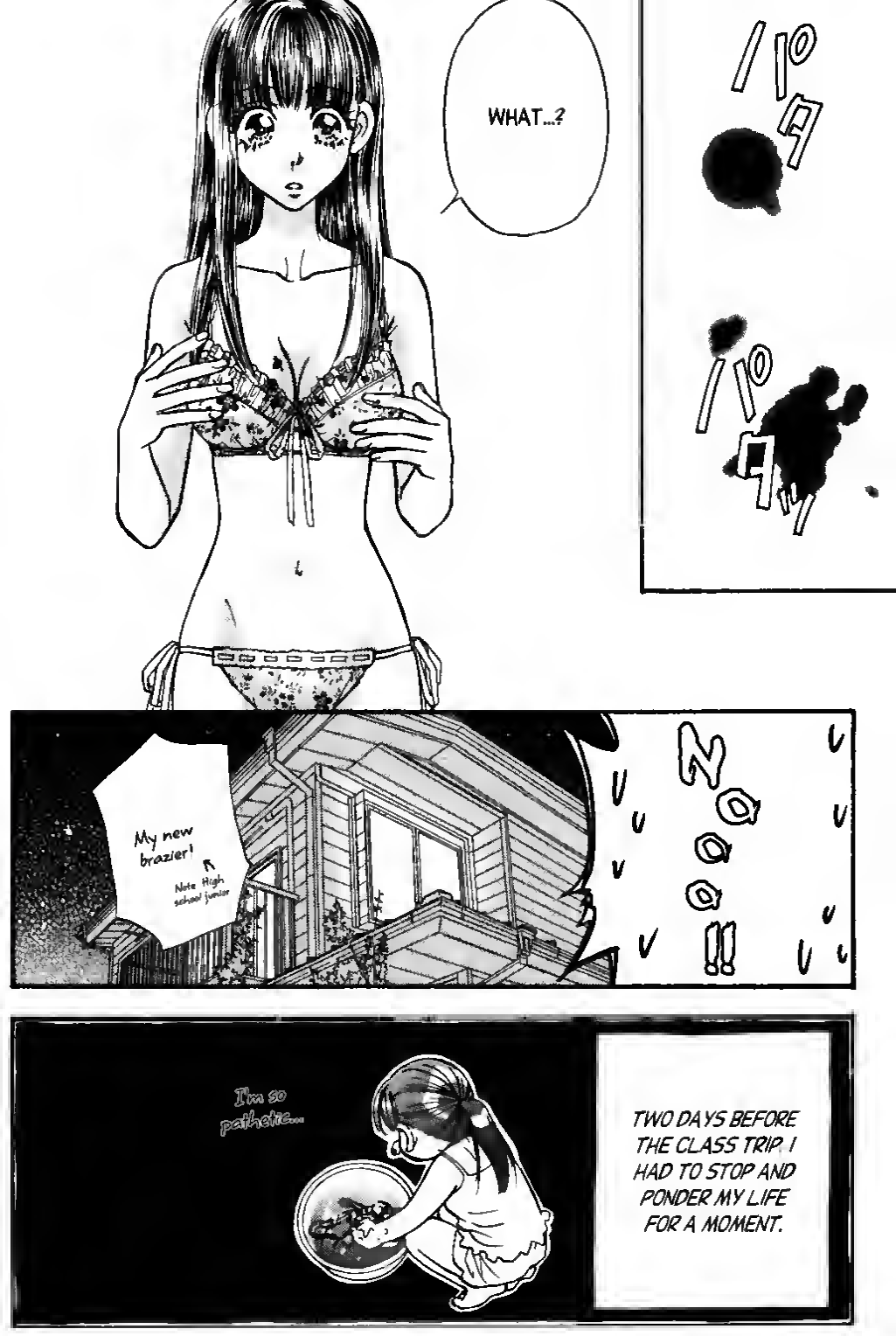
I THINK SO TOO...
THAT ONE IS PERFECT, NANAKO-CHAN. IT WOULD LOOK GREAT ON YOU.
GO AHEAD, NANAKO-CHAN.
WHAT?
ARE YOU FINDING EVERYTHING OKAY? ISN'T IT CUTE? WANT TO TRY IT ON?!
Y-YES...
...M-MA'AM.
OKAY, NOW STRIP.
Have fun.
N-NO, I'M--
THE FITTING ROOM IS OVER HERE.

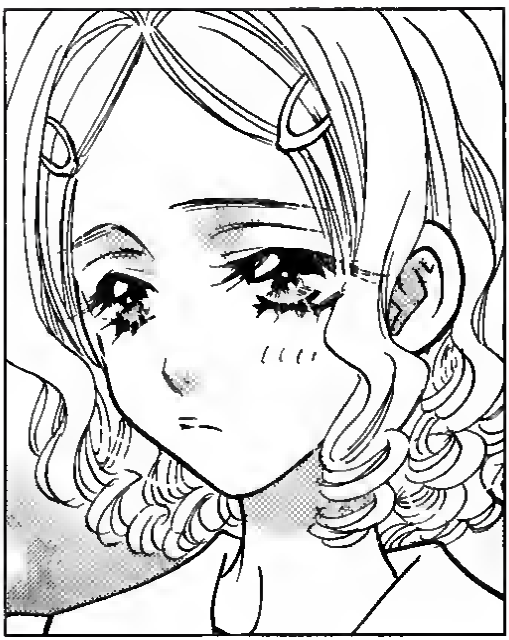

OH, YOU HAVE THE WRONG SIZE.
You need a D, not a C.
D...
WOW...
STOP IT...!
AAAAAHHHH!
ZOOOO!


DEARIE ME! THAT'S NOT HOW YOU DO IT.
YOU HAVE NICE BREASTS, BUT YOU'RE NOT MAXIMIZING THEM! WHAT A WASTE!
W-WHAT?!
WAIT...
FROM HERE TO HERE!!
GATHER THEM TOGETHER AND PUSH THEM UP!
Ouch!

How extreme
I DIDN'T KNOW THAT...
...GIRLS WERE SUPPOSED TO WEAR THEIR BRAS LIKE THAT.
ABC
.....
So Mama-san is a D cup...
IT MADE THEM LOOK 20% BIGGER.
IT'S SO COMPLICATED. CAN I EVEN GET IT BACK ON?
gulp
UMM...

LET'S SEE. I THINK YOU HAD TO...
HERE WE GO.
AND PUSH ANY EXCESS FROM YOUR BACK TO THE FRONT...
Push up!
WHOA, THAT'S A LOT OF CLEAVAGE!
Momo-san, your body is perfect...!!
Marvelous, fantastic, and great!
I SAID I'D GIVE UP BUT...
...SHE REALLY IS TOO CUTE.


WHAT...?
My new brazier!
Note High school junior
Naaa!!
I'm so pathetic...
TWO DAYS BEFORE THE CLASS TRIP, I HAD TO STOP AND PONDER MY LIFE FOR A MOMENT.

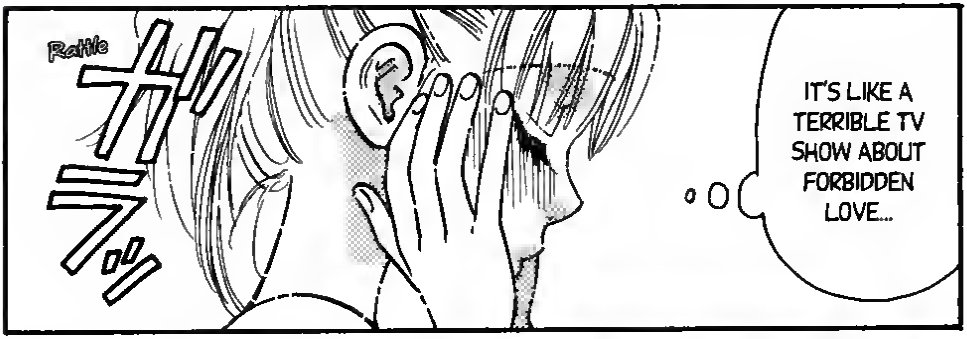


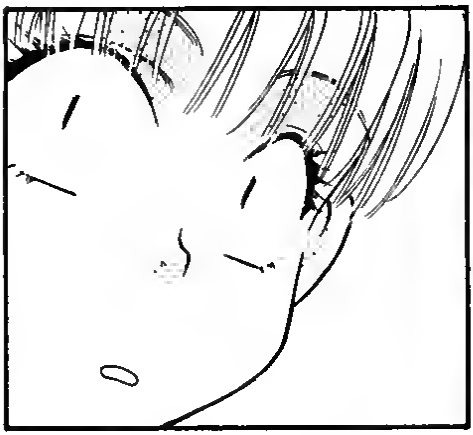
UNEXPECTEDLY, MY BROTHER BECAME REALLY HOT OVERNIGHT.
MIU! GIMME A TOWEL.
漢
Manly
Your & My Secret-Side Story

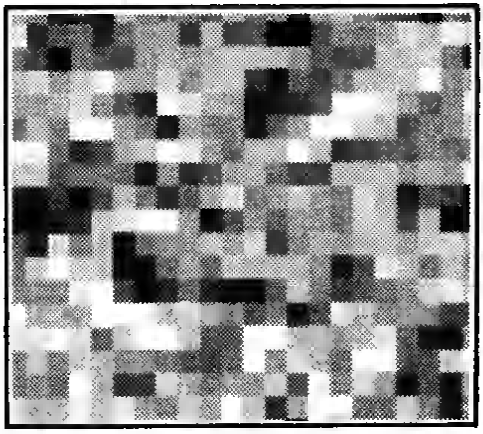
Great workout.
HERE YOU GO, BROTHER! ♡
HE HAD ALWAYS BEEN DORKY, BUT I GUESS GUYS CHANGE REALLY FAST AND WITHOUT WARNING.
YAY! ♡
There's only one, so you have to share.
AKIRA, MIU, DO YOU GUYS WANT THIS CAKE?
ごん
ハム

It's half, isn't it?
WHAT? YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?
.....
I'm fine. You go ahead and have it all, Miu.
BUT NOT NOW!
IF IT WAS THE OLD AKIRA...
Gobble gobble!
Even when he's being King Spoiled, it's charming...!
AMAZING...!
HE'S JUST SO WILD!
OH, NO! MY HEART'S BEATING SO FAST.

AKIRA IS YOUR BROTHER! AND YOU'RE HIS SISTER!
EEEK!
NO, MIU, YOU CAN'T!
IT'S SO LOUD IN MY CHEST.
IS THIS HOW LOVE FEELS?


Rattle
IT'S LIKE A TERRIBLE TV SHOW ABOUT FORBIDDEN LOVE...



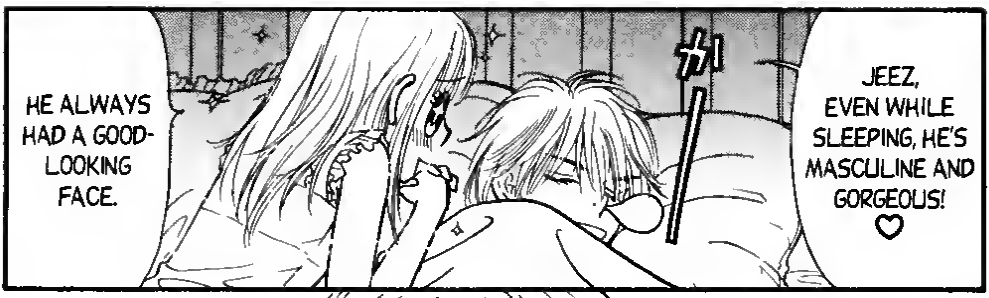


OH, SORRY, DIDN'T KNOW YOU WERE IN HERE.
Zoooooo!
I'M ALREADY UNDRESSED, SO MAKE ROOM.
I don't wanna wait!
WHAT DO YOU HAVE TO BE EMBARRASSED ABOUT? YOU'RE JUST A KID.
N-NO WAY!
You're flat as an ironing board
Cover your front!
どーん
HE'S BEING SO BRAZEN!
MY GOSH, WHAT'S GOTTEN INTO YOU, AKIRA?!
HERE, I'LL HELP YOU WASH SO YOU CAN GET OUT OF HERE.
You're in the way
N-NO THANKS! I'LL WASH MYSELF

Aaaaaaa hh!!
The same scream as her brother
I TOLD YOU TO SIT STILL.
OW OW OW! THAT HURTS!!
You're scrubbing like you're washing shoes
W-WAIT!
IT'LL BE DONE SOON, JUST SIT STILL.
N-NO!
NOT!
THERE!
WHAT ARE YOU TWO DOING?!
Huff Huff

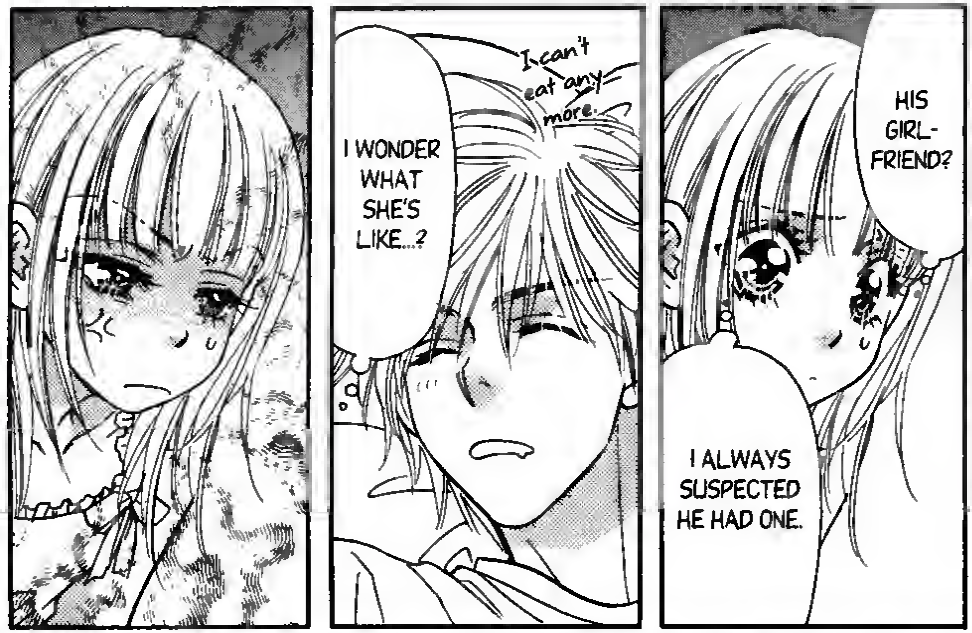
BROTHER..
I've never experienced anything like that.
...MIU WILL FOLLOW YOU ANYWHERE.
MY, MIU REALLY LOOKS UP TO HER BROTHER. SHE FOLLOWS AKIRA EVERY-WHERE.
パタン
GOOD NIGHT.
OKAY, I'M OFF TO BED.
GOOD NIGHT.
BROTHER, CAN I SLEEP WITH YOU?
FINE, BUT IF YOU FART IN YOUR SLEEP, I'M GONNA KICK YOU OUT.
--RRGGR
Heh heh!

BROTHER, I'M COLD...


HE ALWAYS HAD A GOOD-LOOKING FACE.
JEEZ, EVEN WHILE SLEEPING, HE'S MASCULINE AND GORGEOUS!

I NEVER THOUGHT HE'D TURN INTO MY IDEAL MAN.
TOO BAD WE'RE BROTHER AND SISTER...

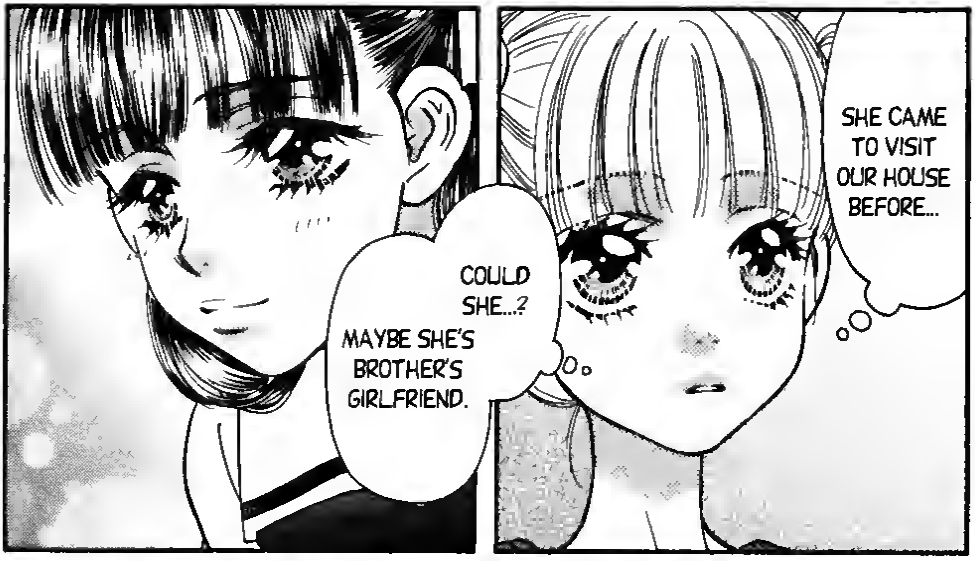
B-BROTHER?!
WHAAA-?!
STOP IT! WE CAN'T! WE'RE SIBLINGS!
No!
...SHIINA.
COULD IT BE THAT HE HAS FEELINGS FOR ME?
SHIINA?
Who's that?
.....


I WONDER WHAT SHE'S LIKE...?
I can't eat any more.
HIS GIRL-FRIEND?
I ALWAYS SUSPECTED HE HAD ONE.

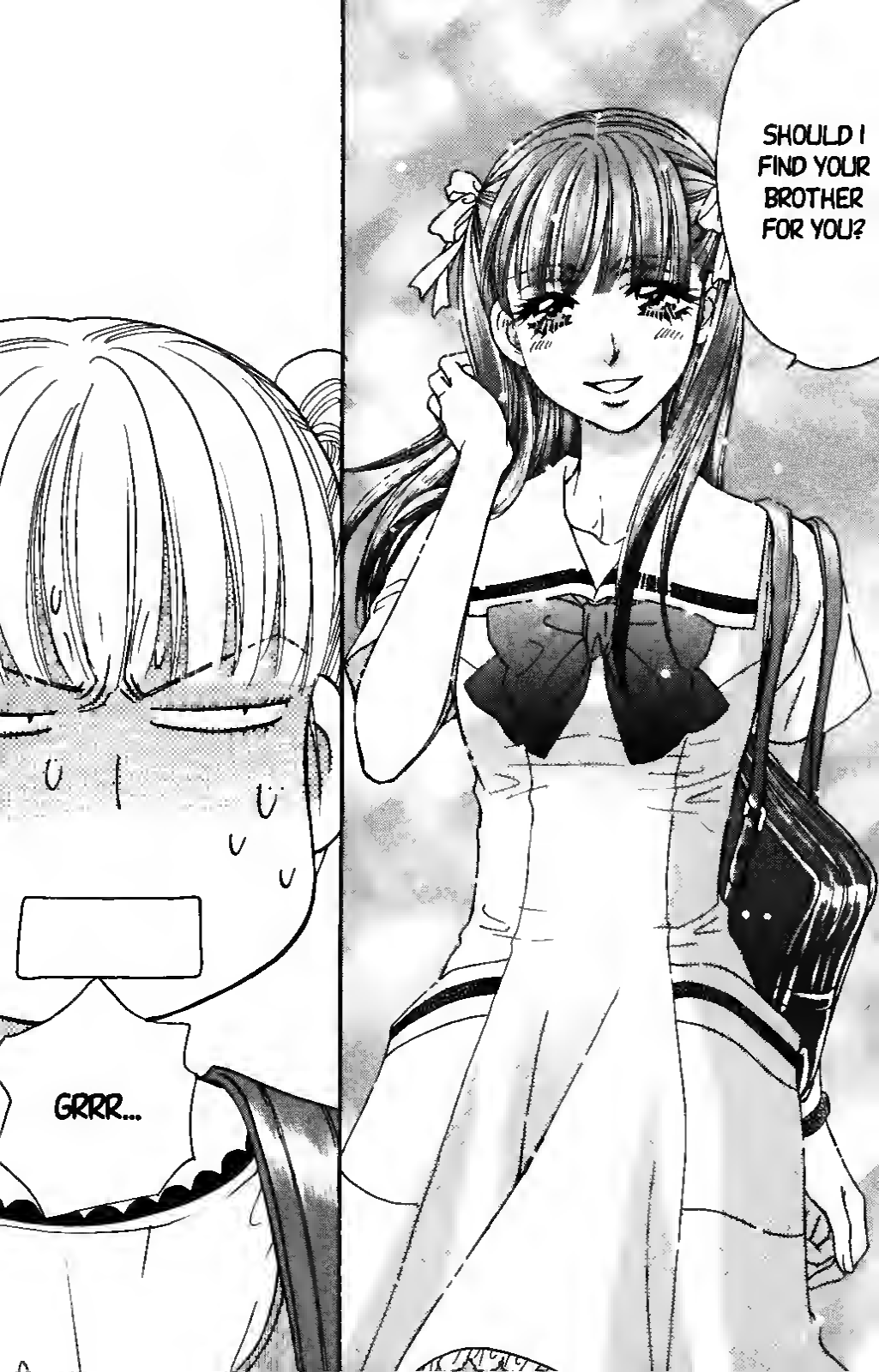
Good luck with your work!
BYE.
I WONDER IF BROTHER'S STILL IN CLASS?
HERE I AM.

MIU?!
OH MY GOSH, IT'S BEEN A LONG TIME.
WHAT IS SHE DOING HERE?
WOW, IT'S BEEN A WHILE SINCE I SAW HER. IT WAS WHEN I WENT TO MY REAL HOUSE TO CHECK ON THINGS.
SHE LOOKS LIKE SHE'S GROWN.

THIS PERSON...
DO YOU REMEMBER ME?
UM...
HELLO, MIU-CHAN.


COULD SHE...?
MAYBE SHE'S BROTHER'S GIRLFRIEND.
SHE CAME TO VISIT OUR HOUSE BEFORE...

?
MIU-CHAN?


SHOULD I FIND YOUR BROTHER FOR YOU?
GRRR...

MIU KNOWS ALL ABOUT BROTHER'S BODY BECAUSE HE WASHES ME FROM HEAD TO TOE IN THE BATH AND WE SLEEP TOGETHER IN THE SAME BED!!
What?!
H-HOLD ON A MINUTE, MIU!
HUH? WHAT'S MIU DOING HERE?
HUH?
MOMOI-SAN, WHAT ARE YOU DOING WITH MY SISTER?!

BROTHER, YOUR GIRL-FRIEND IS OUT OF MY LEAGUE.
SHE EVEN LOOKS CUTER THAN WHEN I SAW HER LAST TIME.
Miu will be that cute in another 5-6 years.
IT MUST BE BROTHER'S LOVE THAT MADE HER PRETTIER.
DOES THAT MEAN IT'S BECAUSE OF HER THAT BROTHER CHANGED SO MUCH?!
HEY, MIU.
DID YOU NEED SOME-THING TODAY?
NO. I'M FINE.

UM, BROTHER...?
WHO'S MORE IMPORTANT TO YOU, ME OR YOUR GIRLFRIEND?
THE GIRL-FRIEND.
What a stupid question
JEEZ, I EVEN LIKE THE WAY HE NEVER SUGARCOATS STUFF...
Ahhh!
WHAT'S UP WITH YOU? DO YOU REALLY LIKE ME THAT MUCH?
You're still just a kid
YES.

YOU SHOULDN'T WORRY. YOU'RE MY ONLY SISTER
TOO BAD, BUT THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT.
IT'S DUMB OF YOU TO GET UPSET.
YEP.
THAT'S RIGHT, YOUR ONLY SISTER...
DON'T YOU DARE JINX ME!!
Shiina and I are deeply in love!!
EVEN IF YOU CHANGE GIRL-FRIENDS, I'LL ALWAYS BE YOUR SISTER.

29
28
27
FORBIDDEN LOVE THAT WILL GO UNFULFILLED IS EVEN MORE DRAMATIC, ANYWAY.
I GUESS BEING HIS SISTER...
...ISN'T THAT BAD.
漢
.....
FINE.
THIRTY MORE.
COME ON, BROTHER. LET'S GO TO SLEEP.
68
69
70
漢
WHAT'S THIS?
SPECIAL

I HAVE EVER SINCE WE WERE N ELE- ITARY OL.
NO.
I LOVE YOU, SENBONGI.
WHAT ARE YOU DOING? LET GO!
MIU?

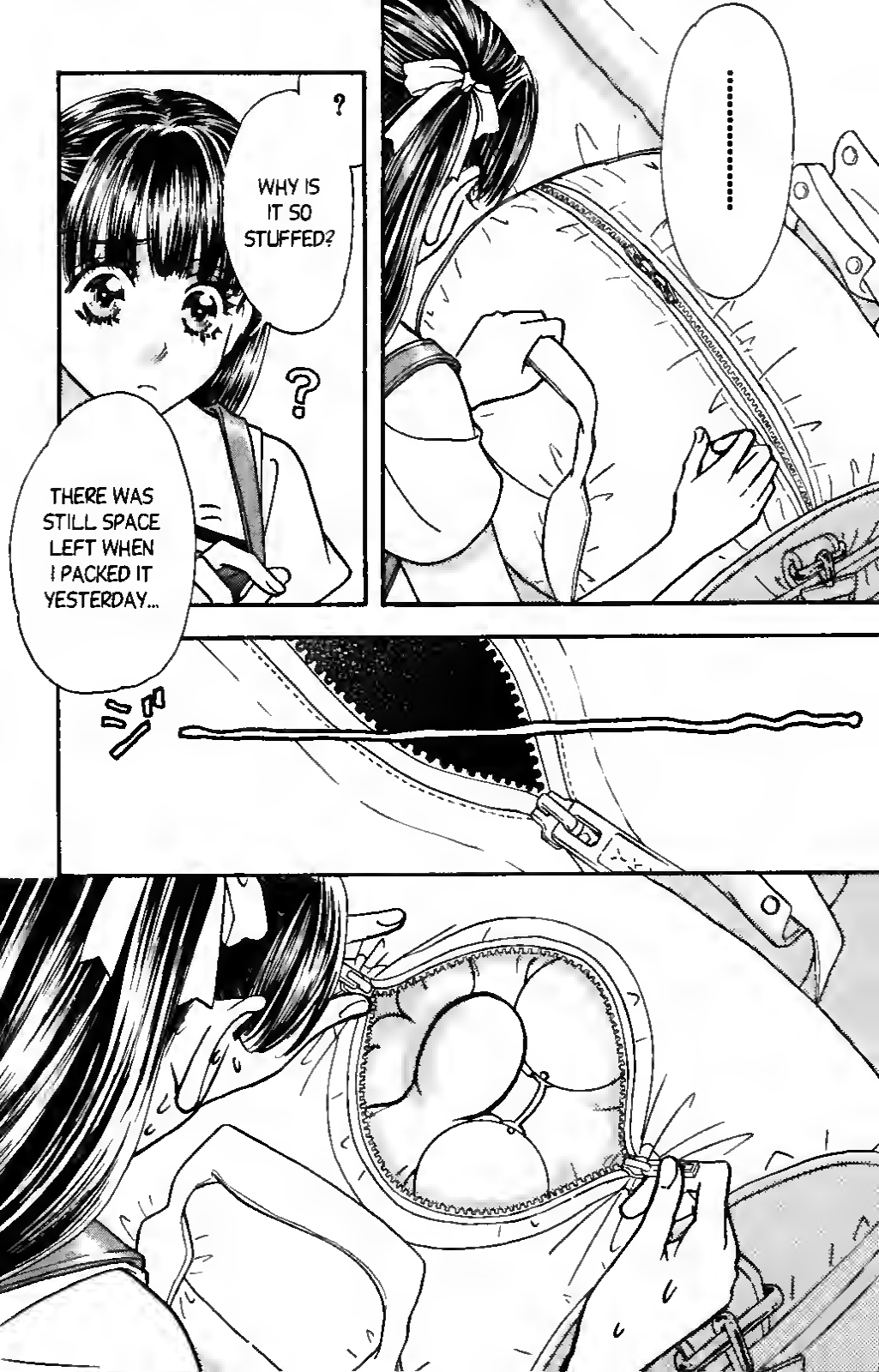
http://www.oretoaitsu.com
I'M GOING OUT!
IS THAT SO?
Going where?
SHE SAID SHE WAS GOING WITH HER FRIENDS TO FIND SOME MANGA SHE WANTED.
WHERE'S MIU?
Thank you very much.
Good luck on the next volume!
BROTHERLY LOVE!!
Chills

Episode 35
The Gentleman's Alliance

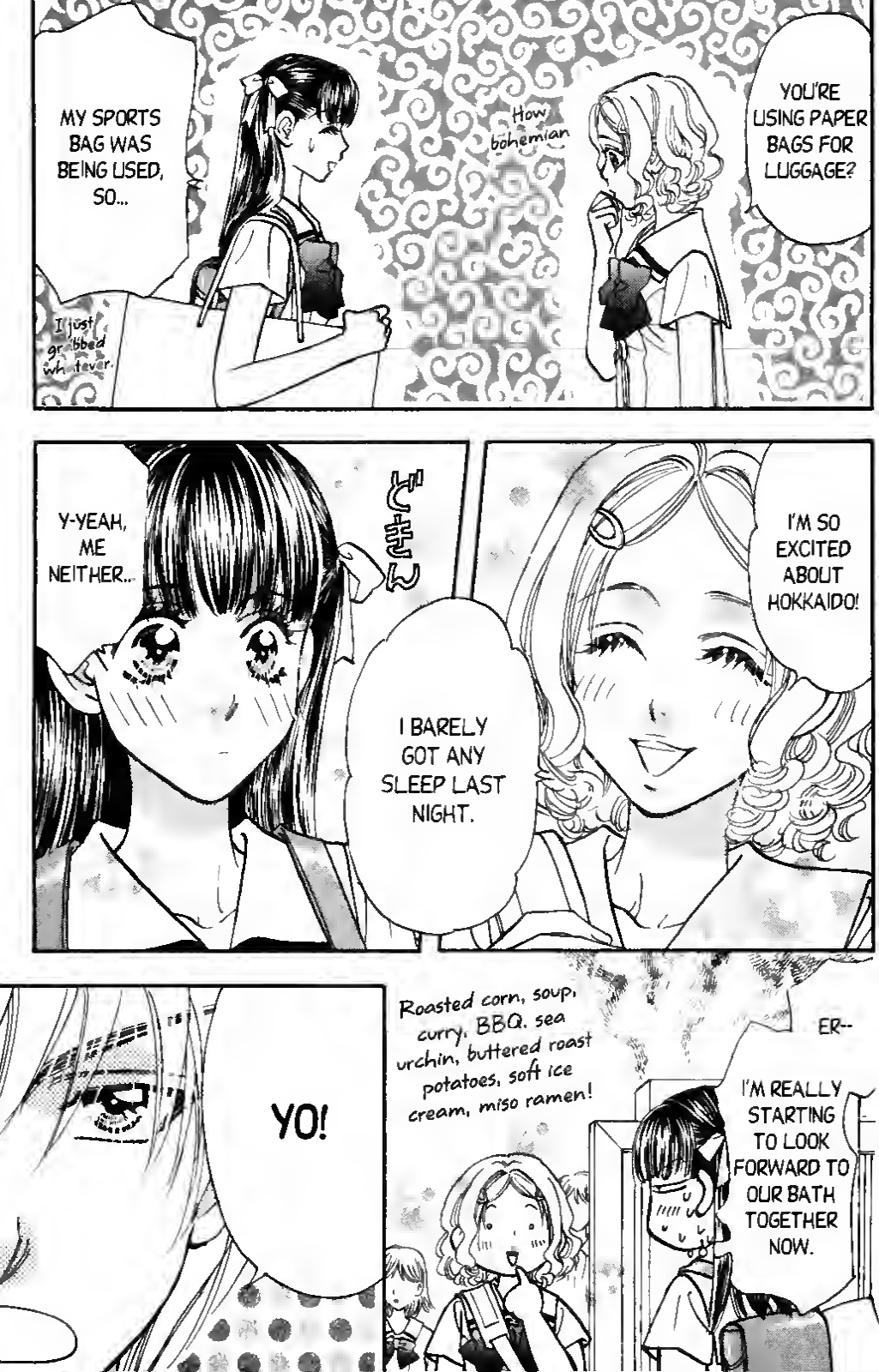
I'M SO HAPPY IT DIDN'T STAIN.
I WOULD HAVE BEEN EMBARRASSED EVERY TIME I WORE IT.
WE'LL BE SHARING A PUBLIC BATH AND SPA, AND ALL MY CLASSMATES WILL SEE IT.
WHAT SHOULD I DO WITH THIS?
I BOUGHT IT FOR THE TRIP, BUT MAYBE IT'S TOO RISQUÉ?
THOUGH I SURE HAVEN'T IMPROVED...
Even though I've seen Momoi-san's naked body a bunch of times now

TSK.
OH, DEAR.
I'M A GIRL NOW, SO THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT. ♡
Public bath...
AS LONG AS I DON'T GO TO THE BATH WITH SHIINA-SAN, MOMOI-SAN SHOULD BE FINE WITH THAT.
I'M GOING TO FOCUS ON HAVING FUN DURING THIS TRIP.
BESIDES, LIFE HAS BEEN PRETTY ROUGH LATELY.
If anything happens, don't call me!
Yoga Get Flexible!
GRANDPA, I'M GOING TO LEAVE MY SCHEDULE OVER HERE.
HURRAH FOR CLASS TRIPS!!

OKAY, I'M TAKING OFF.
GRANDPA? WHERE ARE YOU?
I'M GOING TO BE LATE...
OH, I WONDER WHERE HE WENT? WELL.


WHY IS IT SO STUFFED?
?
?
THERE WAS STILL SPACE LEFT WHEN I PACKED IT YESTERDAY...

YIKES!
OUCH.
OW OW OW OW!
NOT FAIR THAT ONLY YOU GET TO GO. I WANT TO GO TO HOKKAIDO, TOO.
YOU MADE ME LATE!
See you!
↑ Everything was taken out of the bag
NANAKO-CHAN!
SHIINA.
Mornin'!
HI! AREN'T WE LUCKY TO GET SUCH GREAT WEATHER?


MY SPORTS BAG WAS BEING USED, SO...
I just grabbed whatever.
How bohemian
YOU'RE USING PAPER BAGS FOR LUGGAGE?
Y-YEAH, ME NEITHER...
どきっ
I BARELY GOT ANY SLEEP LAST NIGHT.
I'M SO EXCITED ABOUT HOKKAIDO!
YO!
Roasted corn, soup curry, BBQ, sea urchin, buttered roast potatoes, soft ice cream, miso ramen!
ER--
I'M REALLY STARTING TO LOOK FORWARD TO OUR BATH TOGETHER NOW.

SHIINA.
UEHARA-KUN, SENBONGI-KUN.
N-NOTHING! HI! HELLO!
GOING TO WHERE TO DO WHAT NOW?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
?
SORRY SORRY SORRY. I WAS JUST JOKING. I WOULD NEVER GO THERE WITH HER.
GOOD MORNING.

MOMOI'S IN A BIND THERE...
HUDDLE UP!
1 plus 1 is 2.. 2 plus 2 is 4 3 plus 3 is 5..
I bought another guide book
HI THERE.
Show me.
This looks delicious.

AKIRA, OVER HERE.
COME ON, LET'S GO.
I-I-
I KNOW!
HEY, AKIRA.
Okay everyone. Hand in your bags before boarding
HMMM?

HOW FAR HAVE YOU GONE WITH SHIINA-SAN?
OOPS, SORRY. THAT QUESTION JUST KINDA CAME OUT OF NOWHERE.
WHAT'S UP WITH THAT?
.....
WELL, I JUST THOUGHT SHIINA-SAN LOOKS EXTRA CUTE THESE DAYS.
DON'T YOU DARE--
CHILL OUT. DO I LOOK LIKE A GUY WHO'D TAKE HIS BEST FRIEND'S GIRLFRIEND?

LOTS OF OTHER GUYS ARE INTO HER.
THEY'RE GOING TO SWOOP IN IF YOU'RE TOO SLOW.
Shiina-san, let me take your bags.
Thank you.
NO, SERIOUSLY, I DON'T MEAN ME.
crack
Glass
YEAH, YOU DO.
glare glare
YOU SAY YOU'RE GOING OUT, BUT WHEN IT COMES TO THE TWO OF YOU, IT'S OBVIOUS NOT MUCH IS GOING ON.
WHAT?! ARE YOU NUTS?!
EVERYONE KNOWS THAT I'M GOING OUT WITH SHIINA!
AKIRA.
MRGH...

どきっ
WHAT ...?
ISN'T IT BETTER THAT YOU MAKE HER YOUR OWN?
LET ME HELP YOU OUT.
B-BUT ...
YOU GUYS HAVE BEEN DATING FOR NINE MONTHS RIGHT? IT'LL BE FINE.
BUT, UM ...
AKIRA, WHY WOULD YOU WANT TO WAIT?
UEHARA-KUN, HURRY UP!
Let's sit together

GOOD LUCK!
FINE. I'M IN YOUR CAPABLE HANDS. ♡
Album photographer
Aahh, class leader! Take photos!

WHAT WERE YOU TWO TALKING ABOUT?
SHIINA, LET'S SIT AT THE VERY BACK.
The backseat!

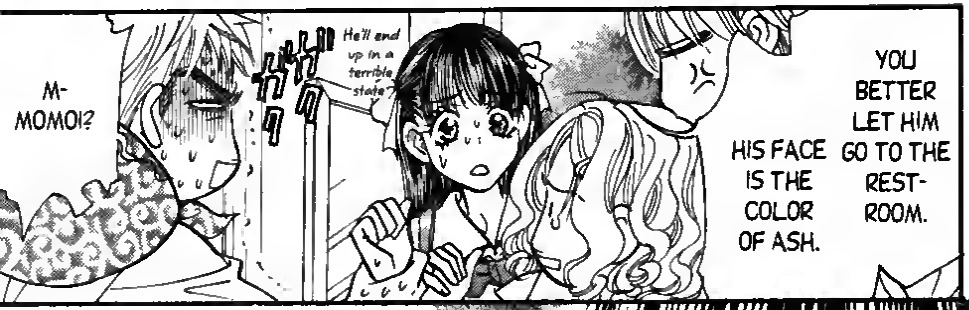
YEAH?
NOTHING.
MOMOI IS JUST EXCITED TO EAT ALL THOSE HOKKAIDO SPECIALTIES.

My body...
ARE YOU OKAY?!
BIG BROTHER?!
YOU WOLF! I WOULDN'T LET YOU SIT NEXT TO MAKOTO IN A MILLION YEARS!

YEAH. WHY ARE YOU EVEN HERE?
WHAT ARE YOU DOING? YOU'RE SUPPOSED TO STAY HOME!
COME ON, MAKOTO. SIT WITH YOUR BROTHER.
SO, THAT MEANS YOU WON'T GET NEAR MY SISTER THIS TRIP, MUCH LESS LAY A FINGER ON HER!
YOU'RE KIDDING?!
JUSTICE IS SERVED!
HA HA HA. ONLY MOMENTS AGO, YOUR TEACHER, MITARAI, SUCCUMBED TO THE NORO VIRUS.

Never expected this...
You said you'd help me!
HEY, SENBONGI, DO SOMETHING!
SHIINA!
WAIT, BROTHER!
COME ON, MAKOTO.
ARGH!
NOOOO!
Is this just a gag or the real thing?
SHIINA!
MAKOTO, COME WITH ME. IT'S TOO DANGEROUS TO LEAVE YOU ALONE!
EMERGENCY!
EMERGENCY!
It was funny-tasting
N-NOT GOOD! IT MUST BE THE EXPIRED SOY MILK THAT I JUST DRANK!!

H-HEY, BE A GOOD GIRL AND COME WITH YOUR BROTHER. YOU'RE GONNA MAKE ME BLOW MUD RIGHT HERE IF YOU KEEP PULLING ON ME!
I SAID, NO! YOU'RE SUCH A SICKO, BROTHER!
LET GO OF HER! WHAT'S YOUR DEFECT, MAN?!
DON'T YOU DARE TOUCH MAKOTO, YOU BASTARD!
ゴロゴロゴロ
ぎゅるるるる


M-MOMOI?
He'll end up in a terrible state.
HIS FACE IS THE COLOR OF ASH.
YOU BETTER LET HIM GO TO THE REST-ROOM.

...PLEASE HURRY AND GO.
TEACHER, I'LL BE WATCHING OVER SHIINA-SAN, SO...

HEY, THERE! HURRY UP AND GET ON THE BUS!
TH-THAT WAS SCARY...!
ARE YOU OKAY, SHIINA?
Stupid brother
YOU BE CAREFUL, MAKOTO!
I'LL BE BACK AS SOON AS I CAN!
MY ANGEL...!!!
ドドド

HEEEEEEYYYYYY!
THIS IS HOW IT BEGAN.
Miso-buttered roasted pork!
Hokkaido has lots of tasty miso dishes.
He'll catch up soon enough.
Mr. Shiina...
OUR CLASS TRIP, DAY ONE.

Episode 36
Circumstances of Room 801

YES, SIR!
WE WILL BE TRAVELING TO THE CLOCK TOWER ON FOOT, SO PLEASE BE BACK HERE BY 3 O'CLOCK.

HEY, YOU! WHAT ARE YOU DOING, UEHARA?!

WAIT, UEHARA-KUN IS...
SHIINA, LET'S GO.
キョロ
Not around

I'll have to eat another cob later!
FRESH-PICKED CORN IS SURE TASTY!
I'LL BE FINE. I'M STILL GROWING.
YOU WON'T BE ABLE TO EAT THE BBQ DINNER IF YOU KEEP UP THIS PACE.
YOU JUST HAD A WHOLE CORN-ON-THE-COB.
Boo
Boo
Tasty HOKUSAI
Sweets SHINKURA YA
Grilled Dishes TORI NO SUKE
Ramen Noodles APPARE TEI
Soba and Udon DAI HACHI
• TV Underground Shops •
YOU GUYS, WE'RE GONNA TAKE THE STAIRS TO THE THIRD FLOOR!
WHY WAIT FOR THE STUPID, SLOW ELEVATOR?
COME ON, LET'S CLIMB UP AND COME RIGHT BACK DOWN.
WAIT, UEHARA-KUN, WE'RE GOING UP!

MOMO-I-SAN
Jeez, our class has no class!
-3
Right on
HEY, SENBONGI, PUT 100 YEN IN!
I WONDER IF THERE'S ANYONE CHANGING.
WOW, IT'S REALLY HIGH!
WHAT A GREAT VIEW.
WHAT'S THIS?
IT'S A FORTUNE TELLER
WHAT'S IT DOING HERE?
I HAVEN'T HAD MY FORTUNE TOLD YET THIS YEAR
O-OKAY.
IT LOOKS FUN. LET'S TRY IT, NANAKO-CHAN.

LET ME INQUIRE TO GOD ON YOUR BEHALF AND RELAY HIS MESSAGE TO YOU.
YIKES! THAT SCARED ME!
Clash
Clatter
100円
LIEHARA-KUN, JUST SHUT UP FOR ONCE!
UWAH! IT MOVED.
WHAT IN THE HELL ARE YOU DOING?!
Gya ha ha ha ha!
IF YOU REACH INSIDE YOURSELF AND WISH HARD, YOUR WISH SHALL BE GRANTED.
WOW, IT'S TALK-ING!
THIS IS YOUR FORTUNE.
PLEASE, PLEASE, PLEASE, LET ME GO BACK TO MY OWN BODY.

ドキドキ
NANAKO-CHAN, WHAT DID IT SAY?
SOME-THING CAME OUT.
YES!
TAKE IT TO HEART, AND BEST WISHES.
Oh!
WHAT DOES IT SAY?
Y-YES.
IT'S DAI KICHI! THAT MEANS YOU'LL HAVE AMAZING LUCK, NANAKO-CHAN!
おみくじ
大
DAI
吉
KICHI
とよそ

LIFE WILL FINALLY GO BACK TO NORMAL.
じぃん
THINGS SHALL GO AS YOU WISH...
.....
IT SAYS, "POSSIBILITY OF MARRIAGE IS GOOD. YOU SHOULD LISTEN TO OTHERS."
NANAKO-CHAN, LOOK, LOOK! I GOT DAI KICHI, AS WELL.
Yaay!!
SHIINA?
BY "OTHERS," IT DOESN'T MEAN YOU.
ばっ

ME, TOO.
I HOPE ONLY GOOD STUFF HAPPENS ON THIS TRIP.
NANAKO-CHAN, LOOK AT HOW CUTE THIS IS!
MAYBE I SHOULD GET SOME SOUVENIRS WITH THE TV STATION MASCOT TO TAKE HOME. ♡
I FEEL LIKE SOMETHING GOOD REALLY WILL HAPPEN.
I JUST DON'T UNDERSTAND SHIINA SOMETIMES.
His mouth being open cracks me up. ♡♡
ISN'T IT CUTE THAT IT SAYS "KING OF NIGHT" ON ITS BOTTLE? ♡

SHIINA-SAN...
WHICH WOULD YOU PREFER: MR. TV TOWER'S BUTTER CARAMEL OR CLOCK-TOWER MILK CARAMEL?
COME HERE.
O-OKAY.
Lookit! A "King of Night" bear cell phone strap!
MOMOI.
126 yen each
BOTH!
It's nice...
...but I need an even manlier one.
What?

WHAT IS IT?

AKIRA...

MY TOWER LOINCLOTH!

HOKKAIDO'S WEIRD.
WHAT WERE THEY THINKING WHEN THEY CREATED ALL THIS STUFF?
Who buys this junk?
WHAT?

YOU SHUT UP!
You're a horny bastard
THIS IS JUST THE THING FOR YOU! ALGAE BALLS!
HEY, SENBONGI, YOU SHOULD BUY A MARIMOKKORI.
Hokkaido is a mystery!
MY TOWER LOIN

THE GENGHIS KHAN BBQ WAS DELICIOUS!
UH-HUH. I ATE SO MUCH, MY STOMACH'S BLOATED.
SHIINA, DO YOU WANT TO USE THE SHOWER FIRST?
NANAKO-CHAN, DON'T YOU WANT TO GO TO THE BIG PUBLIC BATH?
WHAT?

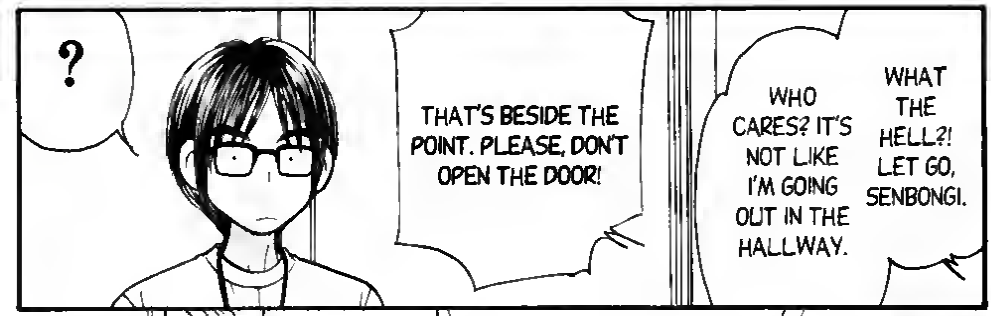
LET'S GO TO THE PUBLIC BATH TOGETHER.
HUH?
EH?!

NANAKO-CHAN?
?
N-NOTHING. HONEST.
WHAT'S THE MATTER?
Cough
Cough
LET'S GO TAKE A BATH...!!!
YAY, WE HAVEN'T GONE BATHING TOGETHER FOR A LONG TIME.
I wonder which of the new lingerie I bought the other day would be the best .?
I WAS WARNED BY MOMOI-SAN BUT...
...IT SHOULD BE OKAY AS LONG AS SHE DOESN'T FIND OUT.
Besides, it wasn't my idea!

もちゃもちゃ
A BATH WITH SHIINA-SAN...
801
HEY, SENBONG!!
HOW DO YOU TIE A LOIN-CLOTH?
ブー
GOOD LUCK'S ALREADY HERE!
THANK YOU, GOD OF GOOD FORTUNE!
Sorry, Shiina, but can you hand me a tissue?
A nosebleed, Nanako-chan?!
Are you okay?!
Hee hee!

I'M FINE WITH MY STATUS.
JEEZ, YOU'RE USELESS. ARE YOU REALLY A JAPANESE MAN?!
YOU CAN LEARN HOW WHEN YOU'RE BACK HOME.
You're the moron who bought it!
DON'T LIFT IT UP!
I DON'T KNOW, SO STAY AWAY!!
ガボッ
SOME-THING'S WRONG.
MAYBE THIS IS THE BACK?
DON'T YOU THINK IT'S COOL?
NO WAY, I'M GOING TO WEAR THIS TO THE PUBLIC BATH AND SURPRISE EVERYONE.
RECON-SIDER FOR WHOSE SAKE?
UM, NO ONE. JUST DON'T.
ARE YOU TWO IN THERE?
コンコン
ICE
I BEG YOU TO RECON-SIDER.
FOR THE SAKE OF AKIRA.

NO! STOP! WAIT!!
SURE SURE SURE!
Professor of useless information!
IT'S OUR CLASS LEADER. WHAT GREAT TIMING!
WE'RE GATHERING IN ROOM 803 WITH YAMAMURA-KUN. DO YOU WANT TO COME?


?
THAT'S BESIDE THE POINT. PLEASE, DON'T OPEN THE DOOR!
WHO CARES? IT'S NOT LIKE I'M GOING OUT IN THE HALLWAY.
WHAT THE HELL?! LET GO, SENBONGI.

NOT A CHANCE! YOU'RE NO FUN.
IF YOU HAVE TO SHOW SOMEONE, I'LL TAKE THAT BULLET!
I DROP-PED IT.
LIFT
AKIRA!
OH!

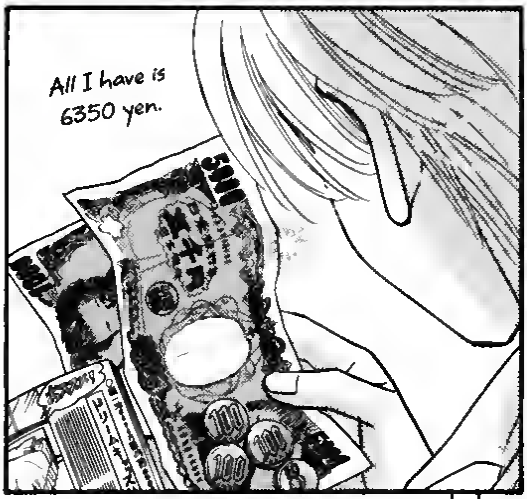
ぽん
ぽん
HERE WE GO.
SORRY, NANAKO...
HUH?
AH!
NANAKO-CHAN?

OWWWCH!
S-S-S-SORRY, BUT I REMEMBERED I HAD AN ERRAND. GO AHEAD, AND I'LL CATCH UP!
WHAT'S GOING ON?
Open up! It's stuck!
SENBONGI-KUN! SENBONGI-KUN!
HEY, UEHARA—I MEAN, MOMOI! WHAT ARE YOU DOING! MY LOINCLOTH'S STUCK IN THE DOOR!
YUP!
OKAY, THEN I'LL SEE YOU THERE.
?
FIRST DAY OF OUR CLASS TRIP, AND I COULDN'T GO TO THE PUBLIC BATH AFTER ALL.
ABSO-LUTELY NOT!!
MOMOI-SAN, PLEASE MOVE!!
Don't come near me!
What is it?
WHO CARES? JUST WEAR REGULAR UNDER-PANTS!
MOVE, SENBONGI! MY LOVELY NEW LOIN-CLOTH!

OTARU
LET'S SEE, EAT ICE CREAM AT YAMANAKA PASTURES.
AND EAT YUBARI CANTALOUPE SOFT SERVE.
OH, CHECK IT OUT! THIS CROQUETTE LOOKS AWESOME!
AKIRA!
I WANT TO HAVE RAMEN AND SUSHI, TOO.
Episode 37
Temptations of Otaru

SAPPORO AND OTARU
Love Hotels
COMPLETE GUIDE
TODAY'S FREE TIME IS YOUR LAST CHANCE.
ALL WE HAVE LEFT IS THE JOZAN KEI HOT SPRING
I'M GIVING YOU THIS.
WHERE DID YOU GET THIS?
OTARU DOESN'T HAVE THAT MANY LOVE HOTELS, SO YOU'D BETTER CHECK THEM OUT BEFOREHAND.
Pi
Id
SEN-BONGI...
GOOD LUCK.
I SAID I'D HELP OUT, RIGHT?
AKIRA, YOU'RE A GOOD FRIEND.

SORRY THAT I CALLED YOU USELESS AND A HIDDEN PERVERT AND AN ALGAE BALL.
FRIEND...!!
Leader, leader.
Focus!


All I have is 6350 yen.

HMMM... PRICES START 4730 YEN FOR A QUICK REST.
THIS COULD GET EXPENSIVE.
It's the same as Tokyo.

JUST A GUIDEBOOK! AN INNOCENT GUIDEBOOK!
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
OH, UEHARA-KUN.

I'VE BEEN DREAMING OF IT THE WHOLE TIME!
LET'S GO EAT THE SOFT SERVE ICE CREAM FROM YAMANAKA PASTURES! ♡
THE KIWI CUP LOOKS GOOD, BUT I THINK I'M GETTING THE SOFT SERVE, TOO.
WOW, IT LOOKS DELICIOUS!
250 YEN...
牛乳
山中牧場
ソフトクリーム

I NEED TO GET THAT ROOM..
but I overspent yesterday
WHAT IS IT?
NOTH-ING.
MISS, ONE SOFT SERVE.
?
YUMMY.♡
It smells like milk
UEHARA-KUN?
2 x 2 is 4
2 x 3 is 6
2 x 4 is 9
Standing behind

そわ
そわ
そわ
WHAT'S BUGGING AKIRA...?
HOW LOVELY! I WANT TO COME OUT TONIGHT WHEN IT'S ALL LIT UP.
♡
LET'S GO EAT RAMEN.
Only 6000 yen left
Miso butter-roasted pork
Miso butter-roasted pork
Yeah!
5220 yen minus 150 leaves..
You both eat a lot
DO YOU WANT TO TRY ONE?
PUDDING DORA YAKI...!!!
花
Ah!
金賞コロッケ

ペナ～ン
Maybe I should buy White Lovers cookies to take home.
UEHARA-KUN, THEY HAVE YUBARI CANTALOUPE GELATO. ♡
NONE FOR ME.
Outta funds...
DID YOU USE UP ALL YOUR ALLOWANCE?
ARE YOU KIDDING? I'VE BEEN WORKING ON A BUDGET FOR MY PLANS ALL MORNING.
WHAT?!
WHAT'S THE DEAL? YOU WERE PUMPED TO COME HERE!

AKIRA
N-NOTHING.
どぎまぎ
PLANS?
MOMOI-SAN?
SENBONGI-KUN! ♡
DO YOU WANT HALF OF MINE?
SOME-THING'S FISHY.
Y-YEAH.
Maybe it's because we're on a class trip?
DO THEY SEEM MORE CHUMMY THAN USUAL?

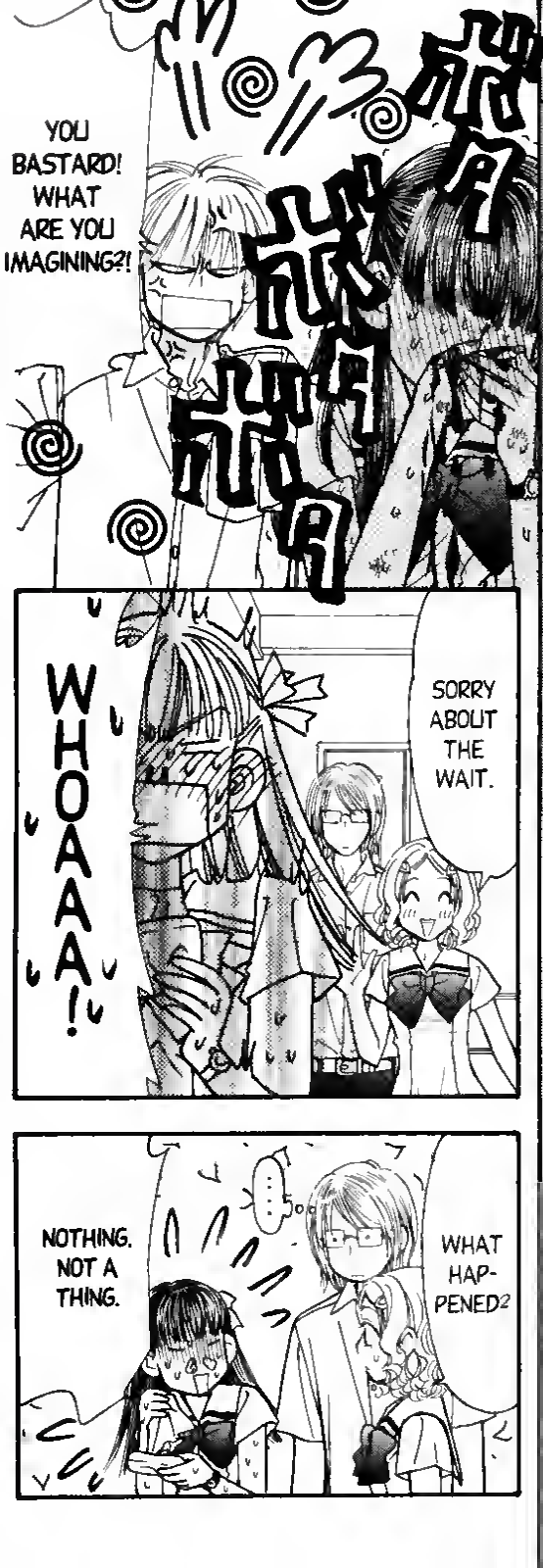
WHAT?
ビキッ
S-SURE.
NANAKO-CHAN, DO YOU WANT TO SPLIT ONE, TOO?
WHAT?!
IF WE'RE GOING TO SPLIT OUR SNACKS, YOU SHOULD BE WITH HIM.
ISN'T THIS TEAM-UP KINDA STRANGE?
pitter, patter
It looks good.
.....
Open wide!
HERE, AKIRA.
Aaahh!
Touchy feely.
Here, Uehara-kun.

Burp!
That was good.
EXCUSE ME--I'M GOING TO WASH MY HANDS.
OH, ME TOO.
そわ
そわ
2:20 pm...
.....
MOMOI-SAN...
YOU'RE ACTING STRANGE TODAY. IS SOMETHING GOING ON?
NOPE.
ASK ME AGAIN, I'LL TELL YOU THE SAME.
THAT'S A LIE! YOU'RE HIDING SOMETHING.
ﾊｱ?
SHUT UP.
I'M GOING TO THE BATHROOM NOW, TOO.
To check the map

Love Hotels
SAPPORO AND OTARU
COMPLETE GUIDE
ACK!
Oops...
MOMOI-SAN?
IS THIS WHAT YOU WERE ANXIOUS ABOUT?
I KNEW IT WAS WEIRD THAT YOU WAS BEING SO CAREFUL WITH YOUR CASH. WHEN DID YOU HAVE TIME TO GET THIS MAGAZINE?
SENBONGI GAVE IT TO ME.

SENBONGI?!
WHAT ARE YOU TWO THINKING?! IT'S A CLASS TRIP. IT'S PRACTICALLY STILL SCHOOL!
WE'RE ON VACATION. IT'S LIKE A FREE PASS.
WHAT DO YOU MEAN "FREE PASS"?! SHIINA-SAN MIGHT HAVE A DIFFERENT IDEA!
BESIDES, I ASKED YOU JUST THE OTHER DAY TO KEEP YOUR HANDS OFF HER!
I KNOW, BUT...
I LIKE HER AND THAT MAKES ME WANT TO TOUCH HER.
YOU WERE A GUY UNTIL JUST A LITTLE WHILE AGO. DON'T YOU UNDERSTAND?

YOU DON'T HAVE TO RUSH INTO THINGS.
YOU'RE BOTH IN LOVE WITH EACH OTHER, SO LEAVE IT AT THAT.
I...
I UNDER-STAND, BUT...
THAT IS MY BODY, SO IF YOU'RE GOING TO SLEEP WITH SHIINA-SAN, THAT MEANS MY BODY AND SHIINA-SAN'S...
A-AND!
AN-OTHER THING IS!
UEHARA?


YOU BASTARD! WHAT ARE YOU IMAGINING?!
WHOAAA!
SORRY ABOUT THE WAIT.
NOTHING. NOT A THING.
WHAT HAP-PENED?
MY BODY AND SHIINA-SAN...

WOW, YOU WANT TO GO ALL OUT!
Let's stay together all day today!
LET'S GO THEN!
WE'LL START WITH THE KITAICHI GLASS MUSEUM AND GO TO THE ORGAN HALL AND THE MECHANICAL ZOO, TOO!

ドキン

Heh heh!
I'D LIKE TO LOOK FOR LOCAL SOUVENIRS AT RUTAO AND KITA KARO.

...MY OUTSIDE IS KISSING SHIINA-SAN.

RIGHT NOW, I'M INSIDE MOMOI-SAN BUT...
The Double Fromage that I order from here sometimes is really good.
THIS IS ODD...
北海道

NANAKO-CHAN?
Are you listening?
A-ARE...
...YOU OKAY?!
I'm fine...
DID YOU GET HEAT STROKE? IT'S REALLY HOT TODAY.
THERE'S BLOOD ON YOUR UNIFORM, WE SHOULD GO WASH IT.
LET'S GO, SHIINA!!

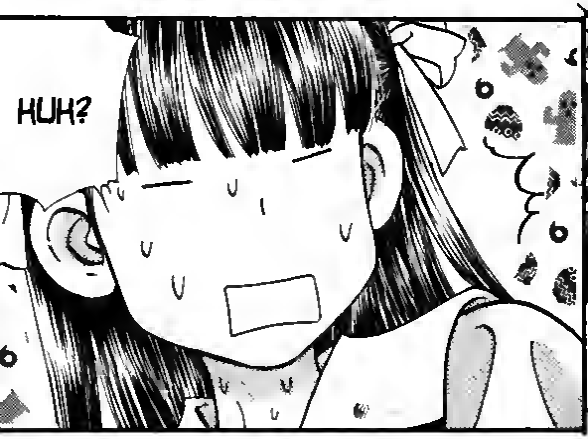
OH.
THAT'S RIGHT.
SENBONGI CAN LOOK AFTER HER JUST FINE!
WHAT?
BUT--
SH-SHIINA...
SENBONGI-KUN, CAN YOU LOOK AFTER NANAKO-CHAN?
WAIT A MINUTE, SHIINA...?!
OKAY, WE'LL GO ON AHEAD.
SURE THING.

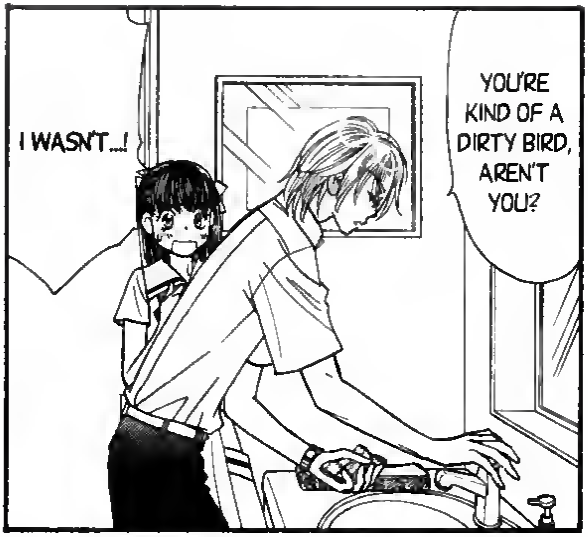
N-NO, SH-SHIINA-SAN! YOU SHOULDN'T BE ALONE WITH HIM!
COME ON, MOMOI. YOU SHOULD WASH THAT STAIN BEFORE IT SETS.
TAKE YOUR TIME! ♡
SHIINA-SAN!!
What's that, "take your time"?
Tee hee, nothing. ♡

SHIINA-
SAN!!
Episode 38
lord of the Ring

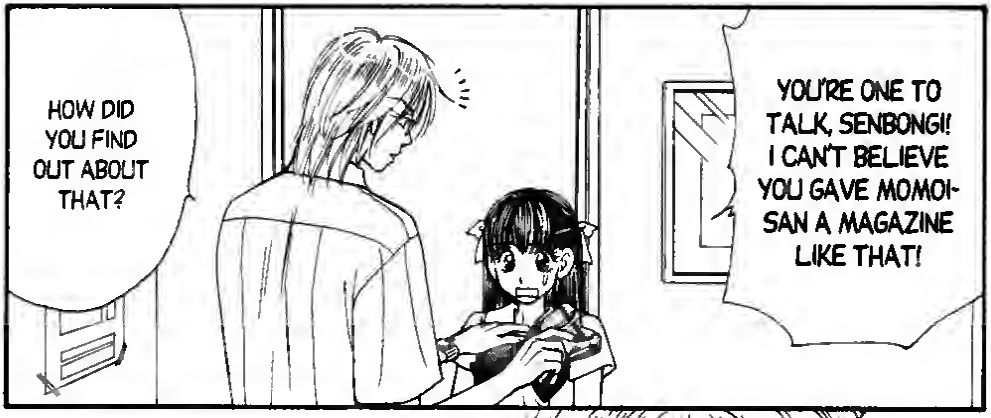
W-WAIT, SENBONGI, LET GO...!
THAT'S GOING TO STAIN PERMA-NENTLY IF WE DON'T HURRY.
EXCUSE ME, WE NEED TO COMMANDEER YOUR LADIES ROOM.
Go ahead
トレイ返却

WHAT WERE YOU THINKING JUST NOW?


HUH?


I WASN'T...!
YOU'RE KIND OF A DIRTY BIRD, AREN'T YOU?

SHIINA-SAN CAUSED THIS EXPLOSION, RIGHT?
UM...


HOW DID YOU FIND OUT ABOUT THAT?
YOU'RE ONE TO TALK, SENBONGI! I CAN'T BELIEVE YOU GAVE MOMOI-SAN A MAGAZINE LIKE THAT!

SUZZOZZ—!
WHAT?
IT'S BECAUSE YOU'RE STILL CHASING AFTER MOMOI ALL THE TIME, AKIRA.

YOU'D GIVE UP IF THOSE TWO ACTUALLY GOT TOGETHER, RIGHT?
YOU'RE GOING OUT WITH ME NOW, SO...
...I WANT YOU TO LOOK AT ME.
.....
I'M...
I'M S-SORRY.

REALLY?
YOU FEEL BAD?
YES.
AND YOU'RE SORRY?
YES.
THEN KISS ME.
YES.
WHAAA...?!
I'LL FORGIVE YOU IF YOU KISS ME.

W-WHY IS THAT?! WHY SHOULD I...?
I PRETENDED NOT TO NOTICE, BUT I'M DEEPLY HURT.
IS...
WHAT DO YOU WANT TO DO?
YOU'LL LOSE TRACK OF THOSE TWO IF YOU STALL ME ANY LONGER.
SURE.
IS THE CHEEK OKAY?

HERE.
HUFF.
CLOSE YOUR EYES. IT'S EMBARRASSING.
SEZBONG!!!
Wide open!
OKAY, OKAY.
MOMOI-SAN, I'M SORRY...

?!
MM...
MMMM...
shove

LIAR!
Ouch
IS EVERY-THING ALL RIGHT?
TOO CUTE...!!

UM, ACTUALLY...
IS IT OKAY TO BROWSE A LITTLE MORE? DO WE HAVE TIME?
SURE
WHAT?
IS THERE SOMEWHERE YOU WANT TO GO?
W-WELL, YES, IT'S OUR CLASS TRIP...
IS THAT SO?
IS THERE SOMETHING YOU HAD IN MIND?
OH, YEAH. YOU HAD A BIG MASTER PLAN.
This one is cute, too
BEAUTIFUL! I THINK I MIGHT WANT TO GET SOMETHING.
WHAT ABOUT YOU?
I DON'T THINK SO.

DOESN'T IT FEEL LIKE IT'S GONE SO FAST? WE JUST ENTERED HIGH SCHOOL AND ALREADY WE'RE ON THE CLASS TRIP.
YOU'RE RIGHT, I WANT SOMETHING TO MARK THESE GOOD MEMORIES.
I NEVER THOUGHT I WOULD GO OUT WITH SHIINA, EITHER.
Smile
WHEN WE WERE JUST STARTING, I NEVER THOUGHT I WOULD BE DATING UEHARA-KUN.
THOUGH, HONESTLY, I DIDN'T THINK YOU WERE THIS CUTE.
THAT'S NOT WHAT I MEANT.
DIDN'T YOU THINK I WAS CUTE?
WHAT DO YOU MEAN NEVER?

ぽっ
どきっ
SHI--
SHIINA, AFTER THIS--
LET'S GO SEE THE 2ND FLOOR, TOO.
かぁぁ

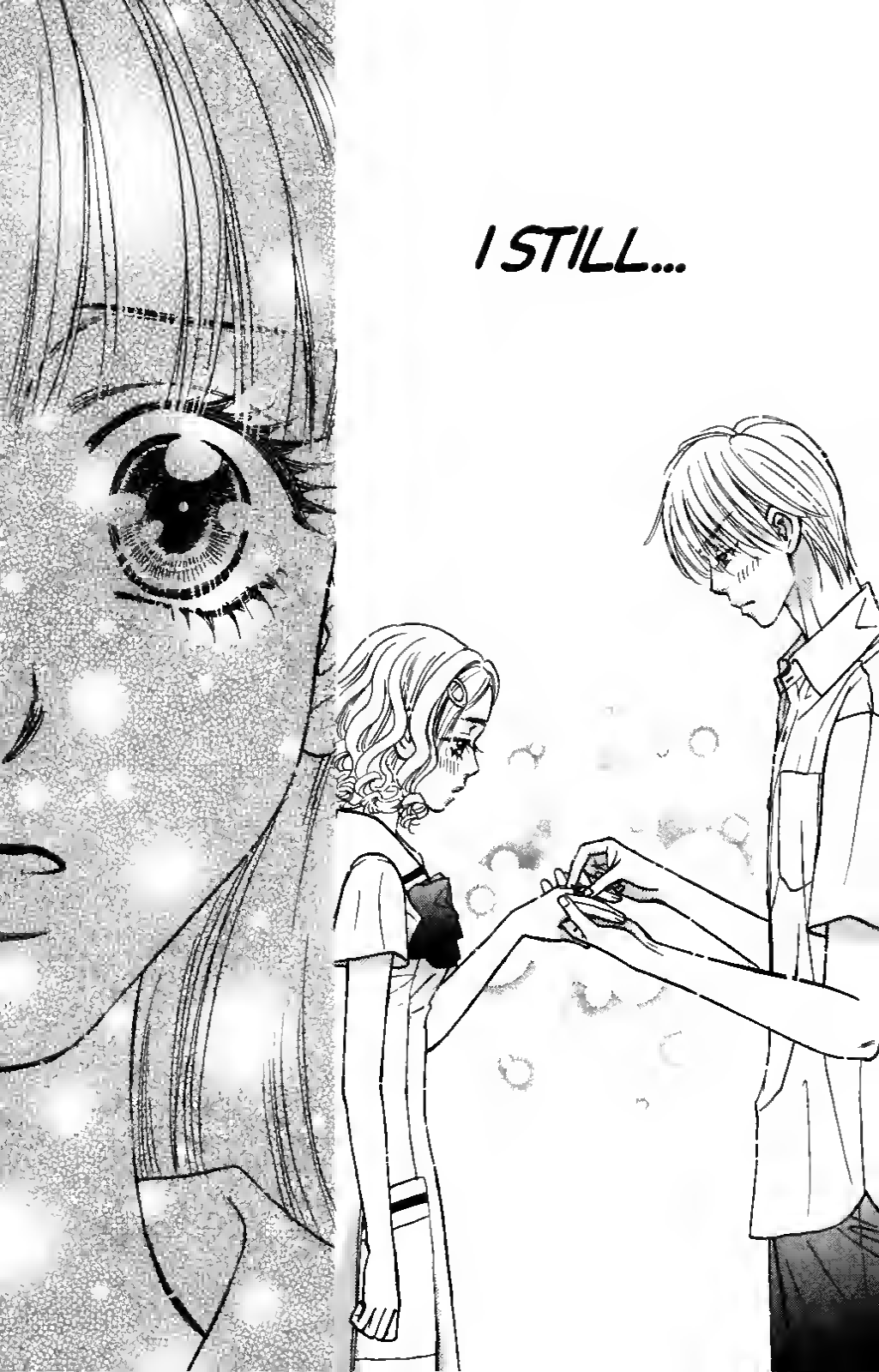
LOOK AT THIS ONE, TOO! ISN'T IT CUTE, UEHARA-KUN?!
OH, MY GOSH, IT'S SO PRETTY. ♡
イヤ!
OH, WELL, WE STILL HAVE TIME...
OH!
HMM, 1260 YEN.
Cheaper than I thought
CUTE.
I REALLY LIKE THIS ONE.

THIS ONE IS REALLY CUTE.
THERE ARE THREE BANDS, AND IT HAS FOUR FLOWERS.
WAS THERE SOMETHING YOU LIKED?
A RING?
I'M BUYING A RING?
The flowers move! How cute!
¥1260
1260 YEN...

1260 yen
Hmm
HMMM, BUT...
IF I SPEND THIS HERE, MY WHOLE PLAN FOR THE DAY IS GONE.
NO WAY!
ぎゅっ
SENBONGI, THAT JERK!!
I'M THE ONE WHO IS HURT.
ガラッ

I JUST CAN'T BE LIKE MOMOI-SAN, ACCEPTING EVERYTHING AND LIVING MY LIFE AS A GIRL.
OH!
THERE THEY ARE!
I'M GLAD I FOUND THEM.
I CAUGHT UP IN TIME.
WE'LL TAKE THIS ONE.
You can wear it now
WHAT?
SHIINA, WHAT SIZE ARE YOU?
I KNOW I WAS WRONG TO BE MULLING THIS OVER FOREVER, BUT...
IT'S BECAUSE YOU'RE CHASING AFTER MOMOI ALL THE TIME, AKIRA.

I'LL GET SOME-THING NEXT TIME.
YOU SHOULDN'T BUY A RING YOURSELF. NOT WHEN I'M HERE.
I-IT'S OKAY, UEHARA-KUN.
I'LL GET IT MYSELF. GET SOMETHING FOR YOU.
AND...
COME ON, GIVE ME YOUR LEFT HAND.
I SAID I WOULD GIVE UP ON MOMOI-SAN, BUT I STILL...


I STILL...

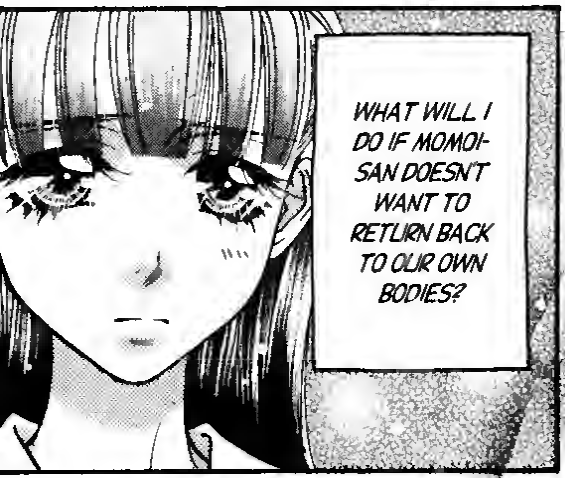
JOZAN KEI HOT SPRINGS
THERE'S A FOOT BATH OVER HERE!
OH, LOOK! THERE'S A KAPPA, TOO!
足つぼの湯
IT'S RIGHT BY THE HOTEL, SO PLEASE STOP BY AT YOUR CONVENIENCE.

Episode 39
Seduction of the Kappa

THOSE WHO ARE GOING OUT TO SIGHTSEE, THERE ARE MAPS IN THE LOBBY. HELP YOURSELVES.
ザワ
ザワ
YOU CAN ALL DO AS YOU PLEASE UNTIL DINNER!
NANAKO-CHAN!
HERE.
I GOT A MAP FOR US.

CHECK IT OUT! THERE REALLY IS A KAPPA STATUE.
TH--
THANK YOU. ISN'T IT AMAZING? THE WHOLE AREA IS FULL OF KAPPA MONUMENTS.
NANAKO-CHAN?
I MAY HAVE GOTTEN A LITTLE MOTION SICKNESS FROM THE BUS RIDE.
NO, I'M FINE.
IS SOMETHING WRONG? YOU'VE BEEN AWFULLY QUIET SINCE YESTERDAY.

MOMOI-SAN, WHO IS USED TO DEMANDING AND GETTING WHAT SHE WANTS, DECIDED TO SET ASIDE HER OWN DESIRES AND BUY SHIINA-SAN THE RING SHE LIKED.
MAYBE I OVERATE AT LUNCH. IT'S NO BIG DEAL.
Ha ha ha!
ARE YOU OKAY? NANAKO-CHAN, DO YOU USUALLY GET SICK ON BUSES?


WHAT WILL I DO IF MOMOI-SAN DOESN'T WANT TO RETURN BACK TO OUR OWN BODIES?

WHAT WILL I DO?

SHE MUST REALLY BE SERIOUS ABOUT SHIINA-SAN.

ARE YOU SURE YOU DON'T WANT TO GO SEE THE KAPPA STATUES?
YEAH, I THINK I'LL PASS.
I DON'T THINK I'M UP TO IT, SO I'LL JUST TAKE IT EASY AND RELAX IN OUR ROOM.
ARE YOU OKAY BY YOURSELF?
SURE THING!
I'LL TAKE A NAP AND BE RIGHT AS RAIN.
DON'T WORRY. GO HAVE FUN.
OKAY THEN. WE WON'T BE GONE TOO LONG.
CALL US IF YOU NEED ANYTHING.
THANKS. HAVE FUN!

UEHARA-KUN'S WAITING FOR YOU. ♡
OKAY.
COME ON, SHIINA, LET'S GO.
YOU GUYS ARE SILLY. LET'S GO.
IT'S REALLY AWESOME, SHIINA! ♡
UEHARA-KUN USED TO BE SO PLAIN, BUT HE'S SUDDENLY GOTTEN WAY HOT!
All it took was the right girl to change him
I'M JEALOUS THAT BOY GAVE YOU A RING!
Let me see it again! ♡
WHAT IN THE WORLD AM I DOING?
OH MY GOSH!

Knock
Knock
AKIRA?
SENBONGI?!
WHA-
WHAT'S THE MATTER? IF THE TEACHER SEES YOU...
SHHH.

SHIINA SAID YOU WERE STAYING BEHIND.
.....
YOU'RE NOT FEELING WELL?
ARE YOU OKAY?
WHAT ...?
I'M FINE.
THANK YOU.

S-
SENBONGI?
WHAT ARE YOU DOING? LET GO...
YOU'RE NOT FINE AT ALL.

I DECIDED TO GIVE UP ON MOMOI-SAN, BUT I STILL KEEP HOPING THAT MAYBE SOMEWHERE...
OH, SENBONGI.
S-SORRY.
I KNOW.
WAAAHHH!!

I...
I DON'T KNOW WHY I LIKE HER WHEN SHE JUST WALKS ALL OVER ME.
I CAN'T HELP IT! I JUST DO!
CALM DOWN.
UH-HUH.
SHE'S SO MEAN TO ME BUT TREATS SHIINA-SAN NICE AND IT MAKES ME JEALOUS.
I REALLY...
...NEVER LEARN, DO I? I AM SUCH A FOOL!
MAYBE.
AND MOMOI-SAN JUST TRUDGES ON AHEAD DOING AS SHE PLEASES.

IT'S FINE. I HAVE ANOTHER SHIRT.
I made a mess.
S-SORRY, SENBONGI
ARGH...
So what?
I'VE ALWAYS KNOWN THAT!
I'M SUCH A WIMP.
A...A LITTLE.
DO YOU FEEL BETTER?

.....
ANYHOW, DON'T I LOOK LIKE A GOOD GUY NOW? ALL NOBLE AND KIND?
I'VE ALWAYS KNOWN THAT.
So what?
AKIRA, TURN AROUND.
W-WHAT IS IT?
WHY?
What's that look?
I WON'T PUSH YOU DOWN OR ANYTHING.

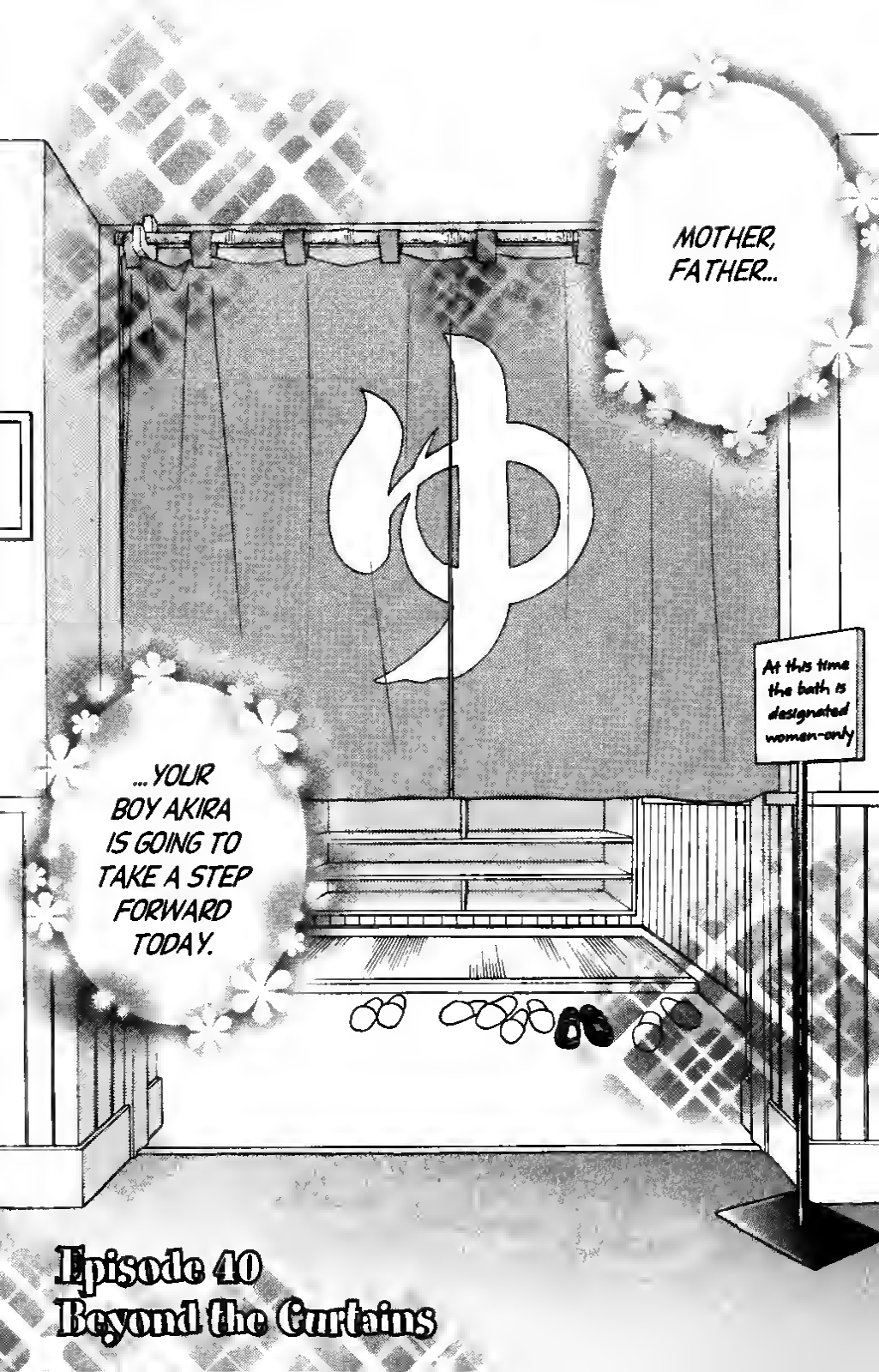
IT'S A LITTLE EARLY, BUT THAT'S YOUR BIRTHDAY PRESENT.
I KNEW IT WOULD LOOK GOOD ON YOU.
SENBONGI...

DON'T WORRY ABOUT IT. IT LOOKS GOOD ON YOU, SO IT'S OKAY.
Is hell freezing over?!
U-UM...
YOU DO KNOW WE'RE BOTH MEN...?
Argh...
I WANTED TO GIVE YOU A RING LIKE MOMOI GAVE SHIINA, BUT I KNEW YOU'D NEVER ACCEPT IT.
I UNDER-STAND THAT.
OH, BUT I AM WORRIED!
EVEN IF I LOOK LIKE MOMOI-SAN, I'M STILL ME ON THE INSIDE!
YOU'RE GOING TO BE OKAY WITH THIS, AREN'T YOU?

THANK YOU.
UM...
YES.
WE'LL HAVE TO SETTLE THIS LATER. I SHOULD GO BEFORE I GET CAUGHT.
SO SOON?
WHY NOT?
B-BUT...I'M NOT GOING TO RETURN THE FAVOR WITH MY BODY OR ANYTHING!

YOUR EYES ARE RED FROM CRYING.
WHY DON'T YOU GO TO THE PUBLIC BATH AND RELAX A BIT?
N-NOT REALLY!
WHAT? YOU WANT ME TO STAY A LITTLE LONGER?
WHY NOT? SHIINA'S NOT THERE.
BUT...I CAN'T GO TO THE GIRLS BATH...
IS IT REALLY THAT BAD?
EVEN IF IT WASN'T YOUR CHOICE, YOU ARE IN A GIRL'S BODY, SO YOU MIGHT AS WELL DO STUFF THAT YOU COULDN'T IF YOU WERE A GUY.
YOU DON'T WANT TO BE THE ONLY ONE LEFT BEHIND, DO YOU?

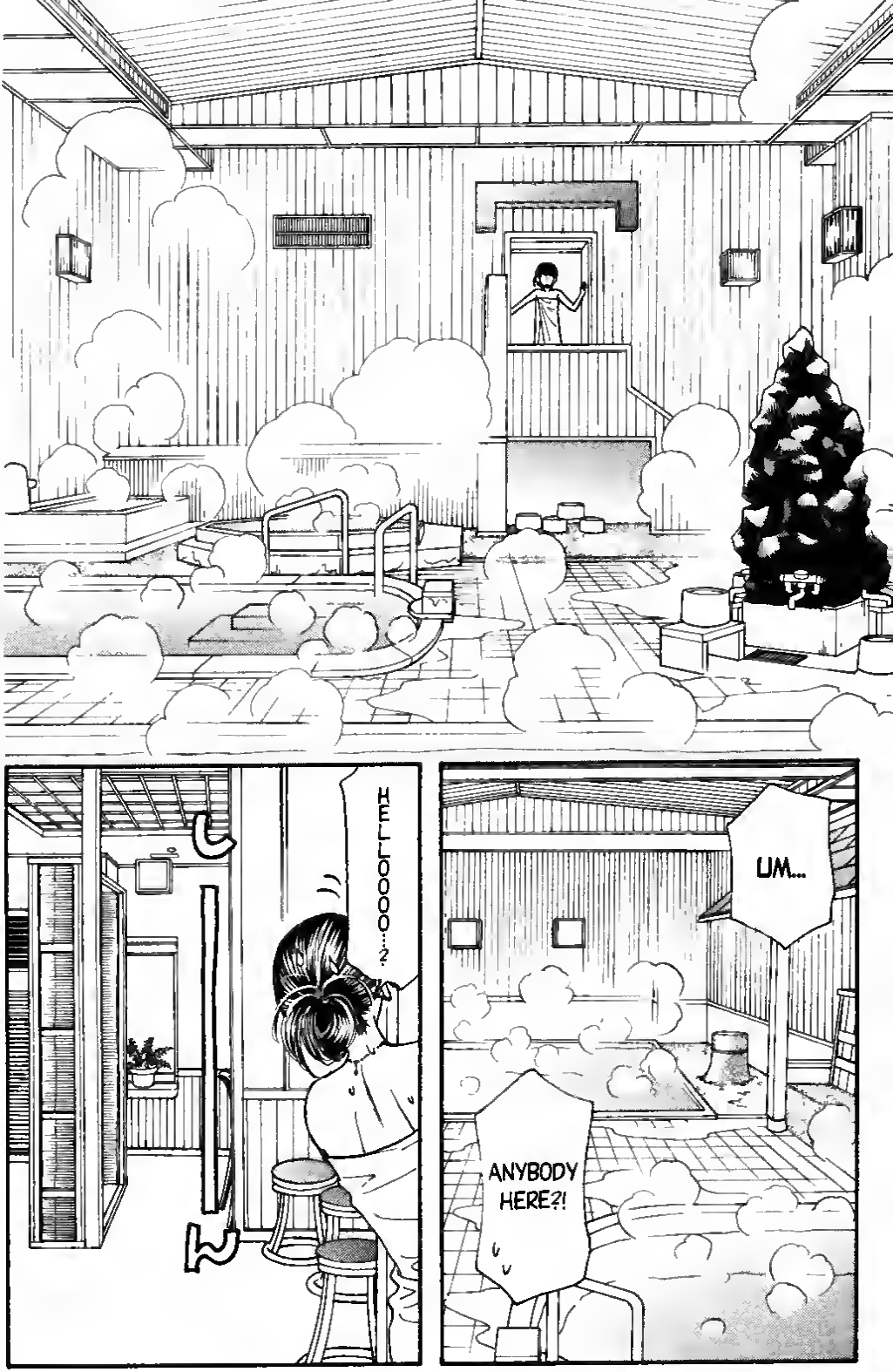
GULP
GOOD LUCK, AKIRA.
YES!
SOMETHING HAS TO CHANGE.
I'M GOING TO TAKE A CHANCE AND TRY!
Y-YOU'RE RIGHT, SENBONGI.
I'LL GIVE IT A TRY!
LEAVE EVERYTHING TO ME!
AND COME TELL ME EVERY DETAIL WHEN YOU GET BACK!
ROGER!



Episode 40
Beyond the Curtains

I'VE FINALLY TAKEN THAT EXTRA STEP!
I'VE BEEN A GIRL FOR TEN MONTHS.
ドコ
OUCH!
MUCH MORE NERVOUS THAN WHEN CHANGING IN THE GIRL'S LOCKER ROOM, BUT...
I-I-I AM READY TO DO THIS.
I-I-I'M FINE. I'M OKAY!
ARE YOU OKAY?

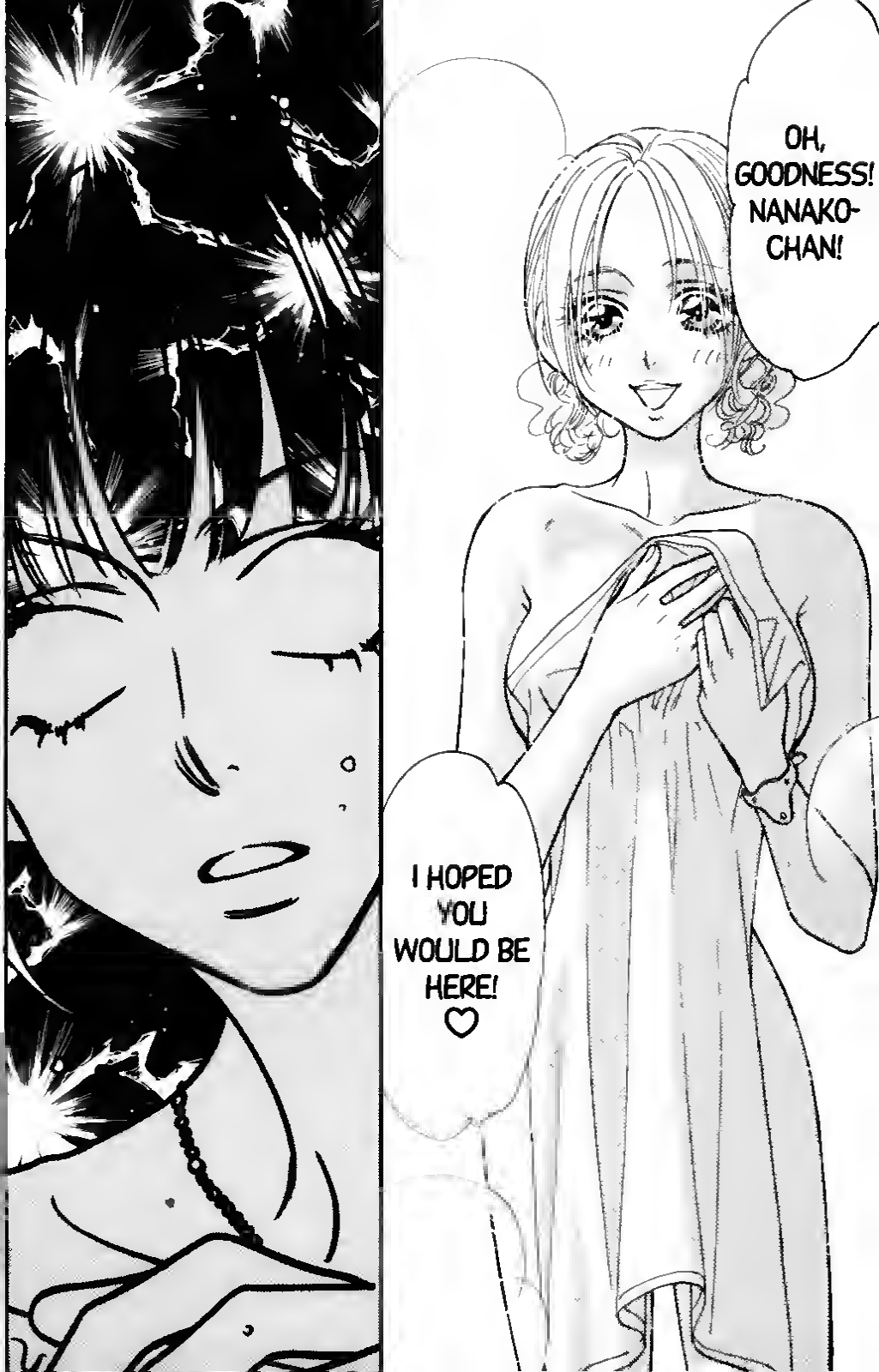
I'LL LEAVE IT ON.
It'll be fine
C-Can't get it off!
...BUT IT WAS SCARY COMING INSIDE.
I WAS LOOKING FORWARD TO THE PUBLIC BATH...
We're heading out!
Baths
THESE PAST NINE MONTHS, I THOUGHT ABOUT OTHER PEOPLE FIRST, BUT NO MORE!
IN ORDER TO CHANGE THE CURRENT STATUS QUO...
HERE WE GO!
FATHER, MOTHER, YOUR LITTLE BOY IS BECOMING A MAN!!


UM...
ANYBODY HERE?!
HELLOOOO...?

Rattle
Sob
Sob
WHY... YOU...
Are you...?
.....

OH, YEAH, THE UNDERWEAR SHOP...
How old-fashioned! Call it a lingerie shop!
WHAT A COINCIDENCE! ARE YOU ON A CLASS TRIP?
YOU CAME TO MY STORE THE OTHER DAY!
WHAT?
IS THAT SO? HOW NICE IT IS TO BE YOUNG.
What did she get?
YOU WERE BUYING SOMETHING SPECIAL FOR THE TRIP, EH?
YIKES!
SO? HAVE YOU PUT IT TO USE ALREADY?

MAYBE YOU WERE IN TOO LONG. CAN YOU STAND?
I'M OKAY.
I'm getting out.
Haunt my dreams
はぁ～
はぁ～
OH, MY? YOU'RE NOT LOOKING TOO GOOD. ARE YOU OKAY?
I FEEL A LITTLE NAU-SEOUS.
Heavens.
#7
I MADE A BIG DECISION AND CAME HERE AND...
...WHAT AM I GOING TO TELL SENBONGI?
WOW, IT'S HUGE! ♡


OH, GOODNESS! NANAKO-CHAN!
I HOPED YOU WOULD BE HERE! ♡

I WAS A LITTLE WORRIED, SO I CAME BACK EARLY.
ARE YOU FEELING BETTER? IS EVERY-THING OKAY?
SHIINA-SAN!!!
YOU WEREN'T IN THE ROOM, SO I THOUGHT YOU MIGHT BE AT THE BATH.
OH, I'LL GO WASH MYSELF.

IT'S BEEN A WHILE SINCE WE SHARED A BATH.
OH...
ちゃぷん
Wow, it feels great
WHAT TO DO?! I DIDN'T EXPECT THIS.
I'M NOT PRE-PARED!!!
I'M GLAD THAT YOU'RE FEELING BETTER.
I WAS SO SURPRISED WHEN YOU SAID YOU WERE ILL.
EVEN IN SAPPORO, I...
Y-Y-Y-Y-YEAH, I MISSED THE BIG BATH.
Ba-dum
Jeez, Miss Jissan ike! Kappa is a hottie!
Ha ha ha ha
I CAUGHT A QUICK GLIMPSE OF HER BREASTS IN OKINAWA, BUT...
YES, HE'S STILL HEAD OVER HEELS ABOUT THE KAPPA STATUES.
WHAT ABOUT U-U-UEHARA-KUN? YOU LEFT HIM ALL ALONE?!
Ba-dum
Ba-dum
Ba-dum
Ba-dum
Ba-dum

SHIINA-SAN'S GOING TO NOTICE IF I'M ACTING STRANGE.
YOU HAVE TO CALM DOWN!
SHE'S SO PALE.
BUT...
...WHAT BEAUTIFUL BREASTS...
HER SKIN IS SO SOFT, WITH ALMOST A PINK GLOW.
NANAKO-CHAN?
YOU BETTER TAKE YOUR NECKLACE OFF.
THE HOT WATER MIGHT TARNISH IT.
How cute! Did you have it on earlier?
YIKES!

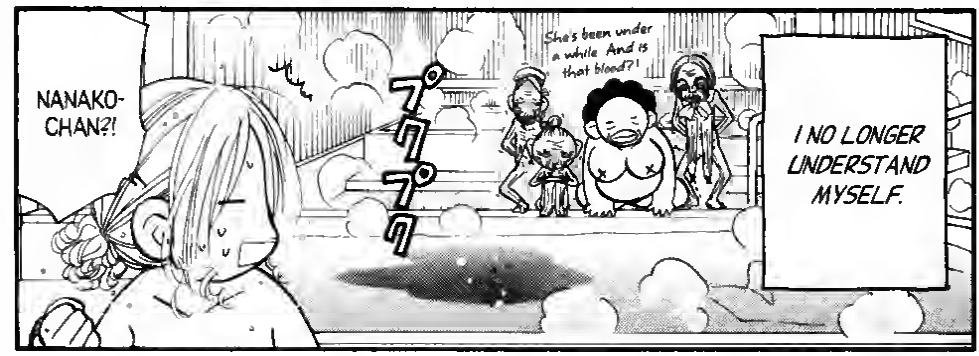
WHAT?
IT HAS NO SPECIAL MEANING!
DID SENBONGI-KUN GIVE IT TO YOU?
MOMOI-SAN'S GONNA KILL ME IF SHE SEES THIS...!!
I COULDN'T FIGURE OUT HOW TO GET IT OFF!
YOU TWO WERE TOGETHER WAY MORE!
NO WAY!
YOU TWO WERE TOGETHER THE WHOLE TIME.
Should I not have come back?
OH, GOOD.
I SHOULDN'T HAVE WORRIED ABOUT YOU THEN.
I KNOW, I WAS SUR-PRISED...
HE GAVE YOU A RING!
Y-YOU...

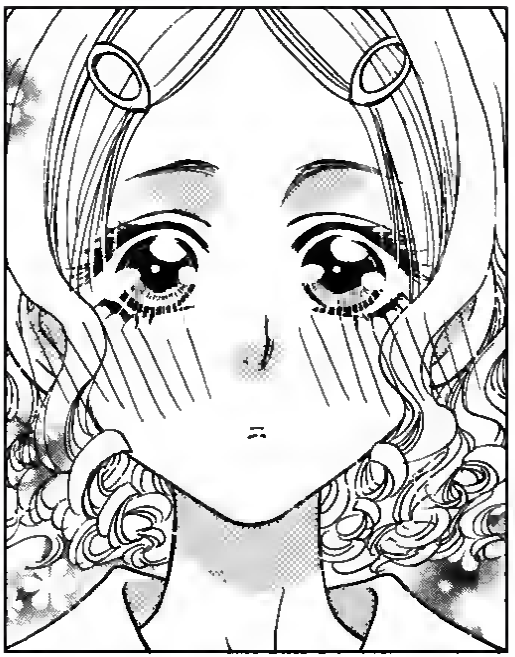
...BUT REALLY HAPPY AT THE SAME TIME.
SHIINA...
WHAT DO YOU SEE IN UEHARA-KUN?!
WHAT IS THIS?
HE'S RUDE, IMPATIENT, SELF-CENTERED, AND HE NEVER LISTENS!
Picks his nose, too!
WHY AM I SO CRANKY?
THAT'S HORRIBLE, NANAKO-CHAN.
I mean, it's true, but...
UEHARA-KUN IS REALLY KIND ON THE INSIDE.
Tee hee!

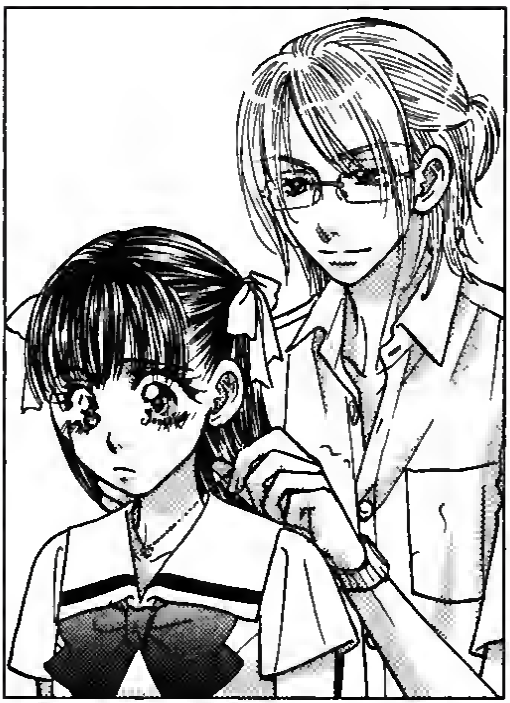
COME ON. TURN AROUND AND I'LL TAKE YOUR NECKLACE OFF.
I THOUGHT I WAS JEALOUS OF SHIINA-SAN.
YOU ARE SO BAD AT TAKING CARE OF YOUR THINGS...
...BUT YOU SHOULD TAKE GOOD CARE OF THIS.
NOW IT SEEMS...
...I'M ACTUALLY MORE ENVIOUS OF MOMOI-SAN.
I WONDER...
OH, NO! MOMOI-SAN IS GOING TO KILL ME IF SHE FINDS OUT.
BUT...
HER.
BREASTS.
Touching

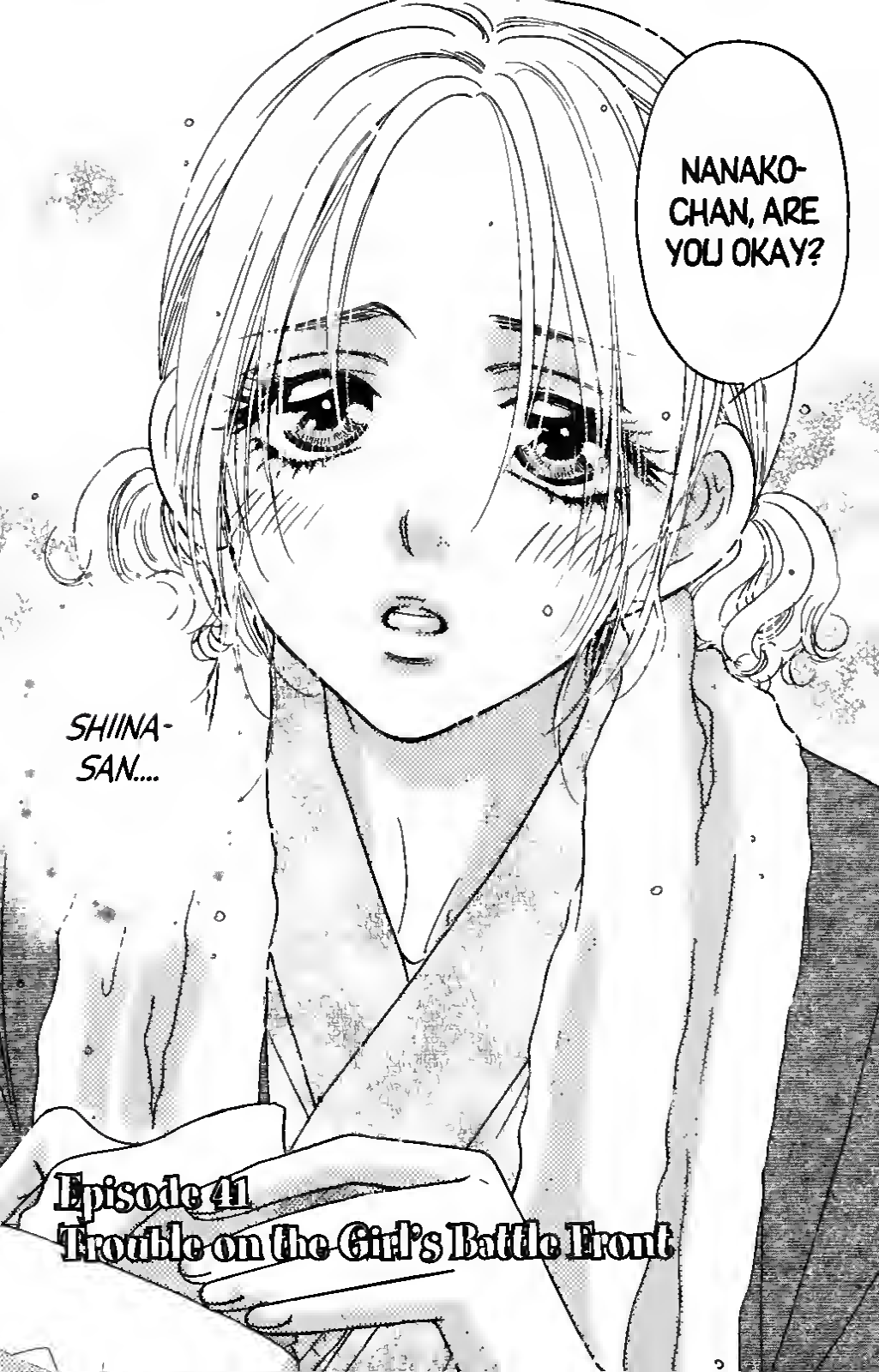
I GOT IT!
OKAY.
ALL CLEAR, NANAKO-CHAN.
THANK YOU, SHIINA.
AM I ENVIOUS OF MOMOI-SAN OR SHIINA-SAN?
Hmm...my hands're slippery.
...I DON'T CARE. I'LL GLADLY TAKE DEATH!

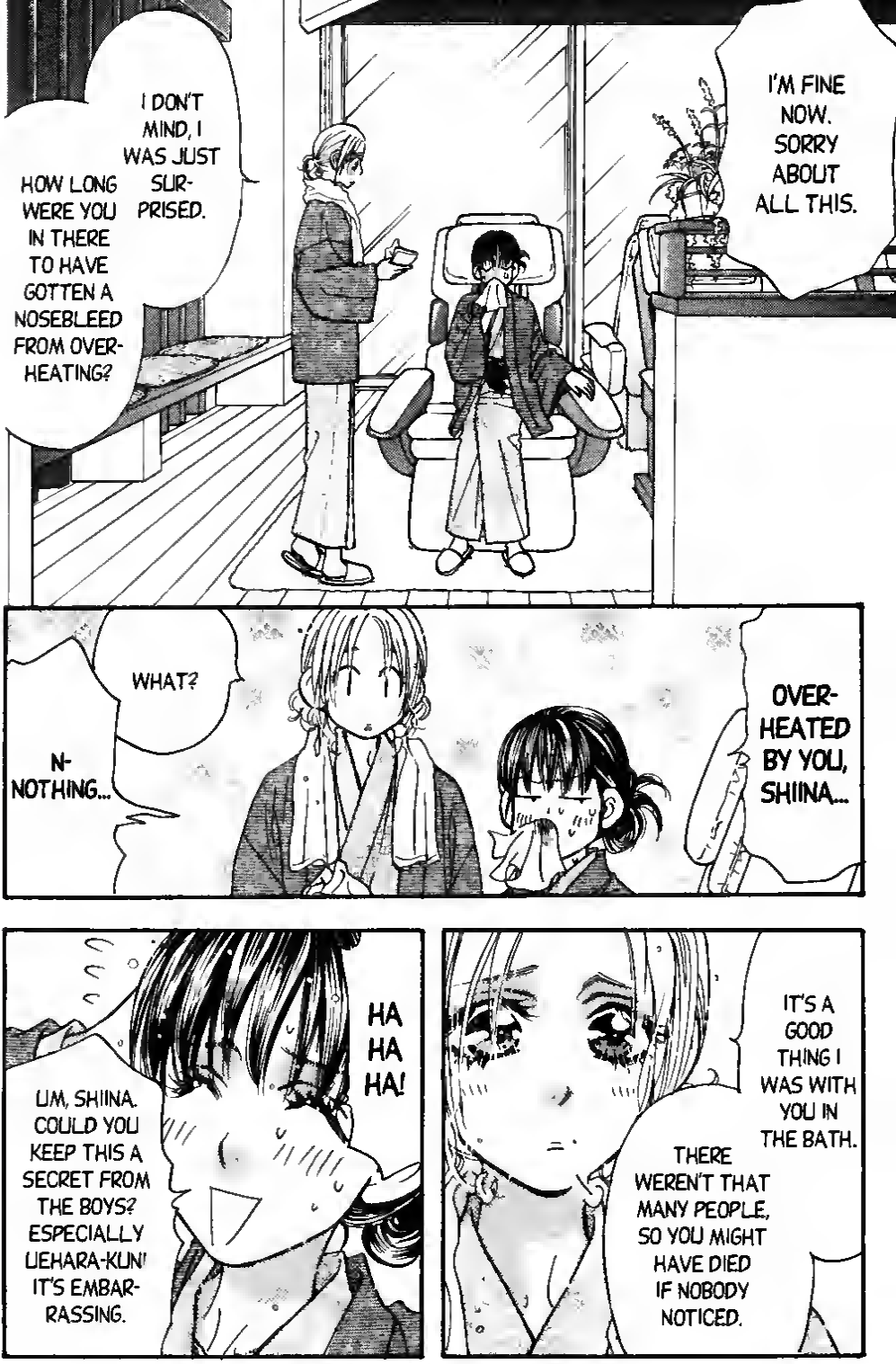
I'LL GO PUT IT WITH YOUR TOWEL SO IT'S SAFE.
FATHER, MOTHER, I AM TERRIBLY SORRY.


NANAKO-CHAN?!
プクプク
She's been under a while. And is that blood?!
I NO LONGER UNDERSTAND MYSELF.






NANAKO-CHAN, ARE YOU OKAY?
SHIINA-SAN....
Episode 41
Trouble on the Girl's Battle Front


I'M FINE NOW. SORRY ABOUT ALL THIS.
I DON'T MIND, I WAS JUST SURPRISED.
HOW LONG WERE YOU IN THERE TO HAVE GOTTEN A NOSEBLEED FROM OVERHEATING?
OVERHEATED BY YOU, SHIINA...
WHAT?
N-NOTHING...
IT'S A GOOD THING I WAS WITH YOU IN THE BATH.
THERE WEREN'T THAT MANY PEOPLE, SO YOU MIGHT HAVE DIED IF NOBODY NOTICED.
HA HA HA!
UM, SHIINA. COULD YOU KEEP THIS A SECRET FROM THE BOYS? ESPECIALLY UEHARA-KUN! IT'S EMBARRASSING.

WHAT?
YIKES!
OH, UEHARA-KUN!
Hey, you're back.
SH-SHIINA!
I'M REALLY THIRSTY!
WOULD YOU GO BUY ME SOME-THING?
WOULD POKARI SWEAT BE OKAY?
SURE!

WHAT'S UP, UEHARA?
I TURN MY BACK FOR ONE SECOND AND--
IT WAS AN ACCIDENT. I DIDN'T KNOW THAT SHIINA-SAN WOULD BE COMING IN AFTER ME...!
I HAD TO DEAL WITH SO MUCH. SO VERY MUCH ...
IT SHOULDN'T HURT TO HAVE A LITTLE FUN. THE GUY SIDE OF ME WAS JUST FULFILLING A SMALL DREAM.
SO, YOU DID HAVE FUN?
WHY DO YOU GET TO GO HAVE A BATH WITH SHIINA WHEN I HAVE TO BE PATIENT AND WAIT?
YOU KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN NOW, DON'T YOU?
W-WAIT, MOMOI-SAN, CALM DOWN!

ARGH...
That'll be 240 yen
...IF YOU DO ANYTHING NASTY, YOU'LL DRIVE SHIINA-SAN AWAY, TOO, SO THINK FIRST!
N-NO, EVEN IF YOU WANT TO PUNISH ME...
S-SENBONGI!
WHAT ARE YOU TWO DOING?
WHAT?
BEAR

?!
SENBONGI...!
W-WHAT ARE YOU DOING? LET GO, AKIRA!
LET M--
WHERE DID THEY GO?
HERE YOU ARE--
Message Room
SEN--
ガチャ!!

ST-
STOP IT,
AKIRA.
GET OFF!
GET OFF,
I SAID...
AAAH!
SENBONGI,
SENBONGI!!
I'LL
LET YOU
OFF EASY
TODAY.
SENBONGI-!!
NOOOOO!
Escaped.
Gimme.
WHAT?
YOU'RE FULL?
I'LL EAT IT
FOR YOU.

WHAT, KAME-CHAN?! THINGS ARE GOING WELL WITH USAMI?
きゃっ
きゃっ
YOU KEPT SAYING YOU'D ASK HIM OUT DURING THE CLASS TRIP.
THERE'S ONLY ONE MORE DAY, BUT MAYBE I SHOULD DO SOME-THING, TOO.
urgle
NANAKO-CHAN, ARE YOU HUNGRY?
YOU DIDN'T EAT MUCH.
I had snacks
N-NO, I'M FINE.
I'M SURE MOMOI-SAN'S GOING TO CONTINUE HARASSING ME...
...BUT FOR NOW I'M RELIEVED TO SURVIVE THE DAY.
Sorry, Senbangi.
NO FAIR, EVERYONE! SHIINA GOT A RING AND IS ALL LOVEY-DOVEY, TOO!

Freaky! I shouldn't hear this!
JEEZ, GIRL-TALK IS SO...
Chicks are way different in private
OH, COME ON, KISS AND TELL!
THAT'S A SECRET
Let this sista know!
SO, HOW FAR HAVE YOU GONE WITH UEHARA-KUN?
Micro-phone
M-ME?
MOMOI-SAN, IS THERE ANYONE YOU LIKE?
SUCH A SUDDEN TRANS-FORMATION MUST MEAN LOVE!
YOU'VE GOTTEN A LOT MORE FEMININE LATELY.
THAT'S RIGHT. THERE HAS TO BE SOMEONE!
C'MON, EVERYONE'S FESSING UP.
I- I DON'T REALLY...
Extremely Uncomfortable...

TH-
THAT'S
JUST-
I KNOW!
YOU
GO HOME
TOGETHER
A LOT.
AREN'T YOU
GOING OUT WITH
SENBONGI-KUN?
WHAT?
AFTER
SHIINA AND
UEHARA-KUN
BEGAN GOING
OUT, WE...
THE TWO
OF US
ARE BOTH
FEELING
LEFT OUT.
THAT'S A
RELIEF!
YEAH!
TOTALLY!
ARE YOU
SURRRRE?

YAY! I THOUGHT I HAD TO GIVE UP ON HIM.
ME, TOO!
THERE'S NO CHANCE ANY OF US WOULD WIN AGAINST MOMOI-SAN!
OH, GOSH...
UH ...
YOU ALL REALLY LIKE SENBONGI?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THERE'S TONS OF GIRLS EYEING SENBONGI-KUN.
HE'S SO CUTE AND NICE.
HE LOOKS GREAT IN GLASSES.
AND HE HAS THE EROTIC AROMA OF A COLLEGE BOY.
RIGHT, THERE'S SOMETHING WAY SEXY ABOUT HIM!
Come on!
I THINK THEY CONFUSED SEXY WITH HORNY.

UM...
ARE YOU REALLY COOL WITH IT, MOMOI-SAN?
I WANNA DO IT!
NOT FAIR! ME, TOO!
I'M GOING TO DO IT! I'M GOING TO ASK HIM OUT BEFORE WE GO BACK!
WHAT?!
HEH.
S-SURE.

IT'S NOT LIKE WE'RE GOING OUT PROPERLY OR ANY-THING.
W-WHY?
YOU SHOULD HAVE SAID THAT SENBONGI-KUN'S YOURS.
NANAKO-CHAN.
WHOEVER GETS HIM, THERE'S NO HARD FEELINGS, ALL RIGHT?
OKAY, LET'S DO IT!!

.....
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? HE OBVIOUSLY REALLY CARES ABOUT YOU.
WHAT?!
GO TEAM!
WAIT FOR US SENBONGI-KUN!
OKAY, NOW THAT WE'RE ALL CHEERED UP, LET'S GO TO THE GUYS' DORM AND HAVE A RENDEZVOUS!

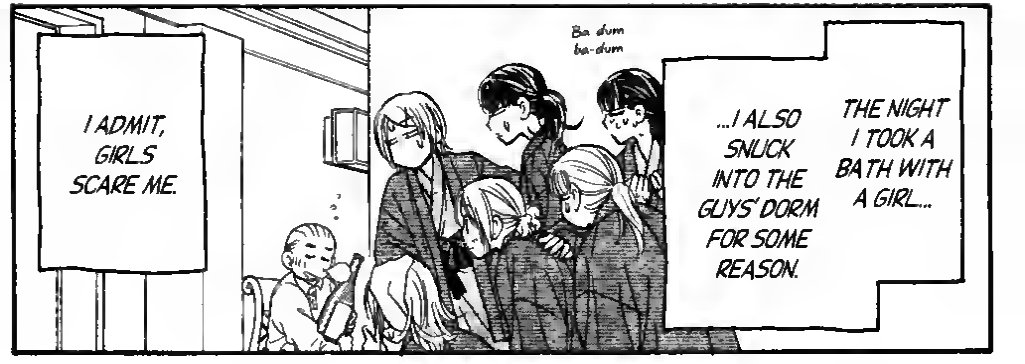
HEY, YOU STILL AWAKE?
OF COURSE.
CLASS TRIP NIGHTS ARE MEANT TO BE WILD!
W-WAIT, EVERYONE, ARE YOU SERIOUS?
IT'LL BE FINE. THEY'RE ALL OUT DRINKING AT THE PARTY.
Tipsy!
WE'RE COMING OVER FOR A RENDEZVOUS, SO KEEP THE DOOR OPEN.
NO, WHAT IF THE TEACHER FINDS OUT...?!
MAYBE IT'S BECAUSE I'M GOING OUT WITH UEHARA-KUN?
Tee hee!
SHIINA, YOU'RE GETTING KINDA GUTSY.

NANAKO-CHAN, YOU CHANGED THE OPPOSITE WAY.
BEFORE, YOU'D BE THE FIRST TO DO ANYTHING.
DON'T WORRY. YOU AREN'T CHASING ANY GUYS, SO YOU CAN BE ON LOOK-OUT.
COVER FOR US IF THE TEACHER COMES AROUND.
HOLD ON!
WISH ME LUCK ON SNEAKING IN!

I...

I'M GOING WITH YOU ALL...!
That's more like it.

MOTHER, FATHER...
Yes!
Shiina...!
THE GIRLS ARE GOING TO SNEAK OVER!
I have a bad feeling


I ADMIT, GIRLS SCARE ME.
Ba dum ba-dum
...I ALSO SNUCK INTO THE GUYS' DORM FOR SOME REASON.
THE NIGHT I TOOK A BATH WITH A GIRL...

SENBONGI-KUN HASN'T COME OVER FOR A WHILE.
Your & My Secret Side Story
HUH?
UM ...
I miss him.
DID YOU TWO HAVE A FIGHT OR SOMETHING?
I saw him the other day and he's so sexy
MIU WANTS TO SEE HIM, TOO.

どん
COME OVER TO MY HOUSE, SENBONGI.
WHAT?
ぎく
MY MOM AND MIU WERE WONDERING IF WE WERE FIGHTING.
YOU'RE AWFULLY POPULAR WITH GIRLS AND KIDS.
WHY ALL OF A SUDDEN?

MY! SENBONGI-KUN!
GOOD EVENING.
WELCOME!
I'M SO RELIEVED YOU'RE STILL FRIENDS WITH AKIRA.
I WAS THE ONE LEFT ALONE WHEN HE GOT A GIRLFRIEND.
Huff
I thought you gave up on him
JEEZ, WAY TO BE A BRO, BRO.
Be nicer to your guy pals!
JUST SIT DOWN ANYWHERE.
JUST SHOVE STUFF ASIDE, AND YOU CAN SIT DOWN WHEREVER.
Don't be prissy
Sigh...
YEAH, SIT DOWN...
... WHERE ...

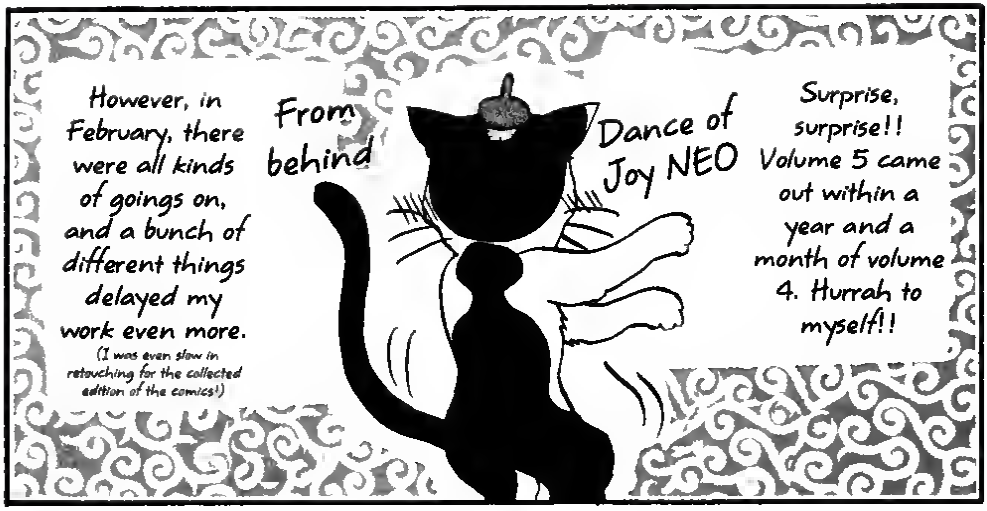
SO?
WHAT DO YOU WANT TO DO?
DUNNO. NOT WHEN YOU ASK ME LIKE THAT.
DO YOU WANT TO PLAY A GAME LIKE WE USUALLY DO?
A GAME?
GO, MAYBE?
OH, YEAH...
I'M HAVING AMNESIA RECENTLY.
I forgot how to play
IS THAT SO?

OH, THAT ONE WAS FUN.
IF YOU WANT IT, GO AHEAD AND TAKE IT.
NAH...NO THANKS.
Mmm?
人妻
超攻略情報
10月号
780円
HUH?!
HOW FAR HAVE YOU GONE WITH SHIINA?
AKIRA.

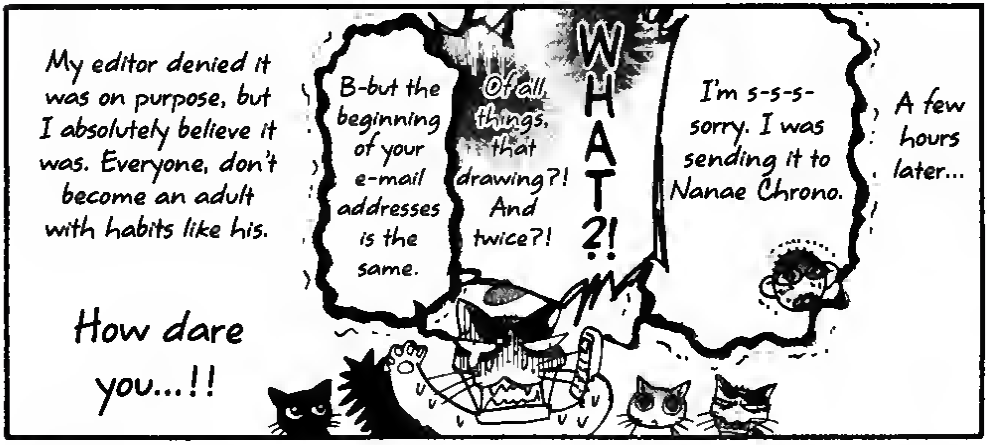
C'MON. HOW FAR?
WELL, WE HAVEN'T REALLY...
CAN'T HELP IT. IT'S HARD WHEN THE OTHER PERSON IS SHIINA.
OH, THAT'S NOT A BIG DEAL.
Scratch, scratch
I WIN!
Whisper
JUST THE OTHER DAY!
Don't tell, Shiina
Poor Akira.
RIGHT AFTER YOU MEET--2!
AKIRA, YOU'VE BEEN HOOKING UP?
I'M FINE WITH GOING AT IT RIGHT AFTER MEETING MOST PEOPLE...

Oh, no wonder!
お
お!
NO, THAT IS...
ゴゴゴ
TH-THEN, WHAT ABOUT THIS?!
OH, THAT'S...
Master! Teach, me!
Don't call me master
SENBONGI-KUN...!
LEAVE IT TO ME.
I CHANGED MY MIND. MAY I BORROW THIS?
SURE. AS LONG AS YOU DON'T GIVE IT BACK.

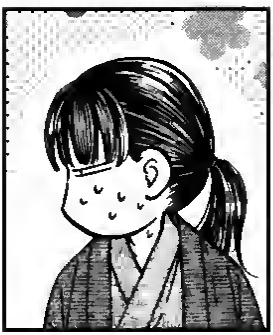
SENBONGI, ARE YOU FREE TODAY?!
UH-HUH...
What happened?
THOSE TWO ARE AWFULLY CHUMMY THESE DAYS.
YEP. ♡
I got this real cool DVD
WANNA COME OVER?
MOMOI-SAN AND SENBONGI BECAME CLOSE BUDDIES ALL OF A SUDDEN.
RIGHT ON, AKIRA.
CAN'T BEAT HAVING A GUYS-ONLY NIGHT WITH MY BRO!
Shucks
Guys night?!
NO!!
HEY, GUYS! CAN WE COME, TOO?
Girls
What DVD?


However, in February, there were all kinds of goings on, and a bunch of different things delayed my work even more.
(I was even slow in retouching for the collected edition of the comics!)
From behind
Dance of Joy NEO
Surprise, surprise!! Volume 5 came out within a year and a month of volume 4. Hurrah to myself!!

?
Let me send it again.
It hasn't come.
I e-mailed you the finished inside front design.
Then, grandpa (my editor) played some tricks on me.
Grandpa and Senbongi together naked.


My editor denied it was on purpose, but I absolutely believe it was. Everyone, don't become an adult with habits like his.
How dare you...!!
B-but the beginning of your e-mail addresses is the same.
Of all things, that drawing?! And twice?!
WHAT?!
I'm s-s-s-sorry. I was sending it to Nanae Chrono.
A few hours later...

See you in volume 6 in a year and a half! I will not get any more cats! (Determined vow)



In the next volume of...

Love confessions abound and awkward romance is in the air as the steamy Hokkaido trip comes to a close! But Akira's problems only increase as Shiina and Momoi get friendlier and friendlier, and his own feelings for Senbongi start to get serious. But there are plenty of hijinks to even things out as Momoi's father enters the picture! And boy is he in for a surprise when it comes to what's been going on with his little girl...